

INFO **ARLES**



AGENDA p. 16
CLERGUE IN AMERICA



Un budget pour des projets



Parc des Ateliers p. 9
Le nouveau quartier se dessine



8 mars p. 12
L'égalité hommes/femmes



Politique p. 20
Élections cantonales les 20 et 27 mars



Économie p. 21
Création d'activité

retrouvez l'actualité sur www.arles-info.fr



Je serai heureuse de revenir voir les Arlésiens, si j'en ai l'opportunité... LA VÉNUS D'ARLES



© Hervé Hôte - Agence Caméleon

La direction des antiquités étudie avec « un œil favorable » la demande du maire d'Arles au musée du Louvre concernant le prêt de la Vénus d'Arles à la Ville pour 2013, mais doit vérifier au préalable l'état de solidité de la statue pour s'assurer qu'elle puisse supporter le voyage sans dommage.



Plaine de sports à Barriol

La météo favorable de ce début d'année 2011 a permis une avancée du chantier de la plaine de sports selon le planning établi par l'entreprise. Les travaux de terrassement ont été réalisés ainsi que les préparatifs des niveaux qui vont supporter et assurer la stabilité des terrains. Deux terrains devraient être livrés dès le printemps, et les deux autres cet été. Rappelons que ce projet lancé par la Ville en décembre dernier prévoit la réalisation de quatre terrains homologués par la fédération française de football, pour un montant évalué à 3,2 millions d'euros.

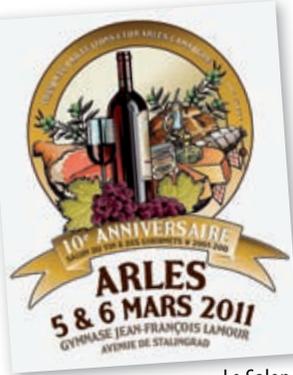
457 000

La fréquentation des monuments historiques de la commune est en progression. 457 000 visiteurs entre l'amphithéâtre, le théâtre antique, le cloître Saint-Trophime, les Thermes de Constantin, les Cryptoportiques, les Alyscamps. Une progression de 30 % par rapport à l'année 2008 (370 000).

Le Salon du vin a 10 ans

Le Salon du vin et des gourmets se tient à Jean-François-Lamour les 5 et 6 mars. Il accueille 90 stands de producteurs de toute la France. Jean-Luc Rabanel, chef étoilé de l'Atelier est le parrain de l'édition 2011. Il donnera une conférence samedi à 15 h 30. Dimanche conférence sur « Le bon et le bien-manger » par le docteur Giral à 15 h. Apprentissage de la dégustation avec un œnologue samedi à 16 h 30 et dimanche à 16 h. Inscriptions au 06 98 16 03 70.

Le Salon du vin et des gourmets est organisé par le Lions Club Arles Camargue qui reverse les bénéfices au profit de la lutte contre le cancer et la maladie d'Alzheimer. Ouvert de 10 h à 18 h 30, entrée 3 € dégustation comprise. www.salonduvin-arles.com



Améliorer les digues

Le Symadrem n'est pas seulement l'opérateur public qui érige les digues de protection d'Arles et de la Camargue, il a aussi la mission de renforcer les ouvrages existants et de les rendre accessibles aux engins de chantier pour interventions rapides en cas de crue. Le 3 février le Symadrem a présenté la fin d'un chantier de renforcement de 4,8 millions d'euros qui a duré un an. Un an pendant lequel les entreprises mandatées par le Symadrem ont rendu circulables plus de 70 km de digues sur le petit et le grand Rhône, supprimé quelque 40 ouvrages traversant les digues (anciens systèmes hydrauliques hors service constituant des points de faiblesse des ouvrages) et bouché près de 50 trous de blaireaux (ils fragilisent aussi les digues). Le Symadrem gère 210 km de digues fluviales. L'amélioration de la protection du territoire contre les crues continue.

Médaille de la ville à Odyle Rio

Majoral du félibrige depuis 1990, maître de danse, « portedrapeau » de la Provence selon Michel Vauzelle, Odyle Rio, professeur, a été honorée le 6 février dernier en salle d'honneur de l'hôtel de ville par le maire d'Arles, avec Caroline Serre la reine d'Arles à son côté, qui lui a remis la médaille de la ville. Odyle Rio, habillée en costume provençal, était accompagnée de la communauté de la culture provençale et de ses amis de longue date.





← Hortus, jardin à la romaine

Côtoyant le musée et les vestiges du cirque romain dont il reprend la forme d'hippodrome, le jardin romain se veut autant espace de jeu et de fête que lieu de découvertes et de savoir. Son entrée près du Rhône est indépendante de celle du musée départemental Arles antique dont il dépend. Pour approfondir ses connaissances historiques on peut retirer un « Kit à jouer » à l'accueil du musée (sur remise d'une pièce d'identité).

Le jardin d'inspiration romaine est ouvert – gratuitement – tous les jours sauf le mardi de 10 h à 17 h 30 (jusqu'à 21 h en été).



↑ Rock solidaire

Le concert de rock organisé au profit du Secours populaire le 5 février au Cargo de nuit a rapporté 1 500 kg de denrées alimentaires et environ 1 200 €. Une initiative de l'école de musique.

Le Carnaval se prépare ... avec la Plastico-fanfare

Le service culturel de la Ville sollicite les enfants des écoles pour monter une « plastico-fanfare » et animer le défilé le jour du Carnaval. L'atelier, avec Dan Jacobi, se déroulera les mercredis 9, 16, 23, 30 mars et le 6 avril 2011, de 10 h à 12 h à l'école Jules-Vallès de Griffueille, et de 14 h à 16 h au centre Mas-Clairanne du Trébon. Renseignements au service culturel : 04 90 49 37 63.



↑ La Tour du Valat

Une fois par an, les scientifiques de la station biologique de la Tour du Valat au Sambuc viennent au devant du public pour parler de leurs recherches : la conservation et la protection des zones humides, avec la faune et la flore qui en dépendent. C'était le 6 février, l'occasion aussi pour les Arlésiens de visiter le domaine accompagné par les professionnels du site.

↑ ... avec l'Orchestre de Cuisine

Dimanche 10 avril 2011, la ville d'Arles met en place un atelier mené par Jean-Pierre Basilien. Casseroles, couvercles, ustensiles en bois, chants gastro-culinaires, rythmes gustatifs, percussions savoureuses participent pleinement à la recette de l'« Orchestre de Cuisine » ! Pour partager ce bouquet de saveur et devenir la fanfare « Les toqués », il suffit de s'inscrire auprès du service culturel au 04 90 49 37 63. On peut faire partie de cette fanfare dès 8 ans.

Réunion à 9 h à l'espace Van-Gogh, répartition des instruments et premières répétitions jusqu'à midi, pique-nique. La répétition générale a lieu à 14 h pour aller défiler à 15 h 30 avec le Drôle de Carnaval d'Arles. Attention, les places sont limitées. Les inscriptions « famille » (parents + enfants) seront privilégiées.

Chevalier de l'ordre national du Mérite

Avak Kayzakian, président de l'association des Arméniens d'Arles et de sa région a reçu l'insigne de Chevalier de l'ordre national du Mérite le 13 février en salle





600

Les Arlésiens voyagent davantage dans les pays étrangers. C'est ce que l'on peut retenir du nombre de vaccinations internationales effectuées en 2010 par le service communal d'hygiène et de santé.



Formation continue

Le Centre de formation continue rattachée à la CCIT (chambre de commerce et d'industrie territoriale) du pays d'Arles organisait le 9 février dernier sa journée portes ouvertes afin de faire connaître aux jeunes et aux familles les formations en alternance proposées par l'établissement à différents niveaux : CAP, bac, brevets professionnels, BTS. Il s'agit de formations initiales mais aussi de formation continue dans les domaines de la bureautique, de l'informatique/Internet, de la PAO, du développement durable, de la sécurité et de l'hygiène, du contrôle de qualité, des services à la personne, des relations commerciales et de communication, de gestion et de droit. On s'y initie aussi à l'anglais, l'espagnol et l'italien... et au français comme langue étrangère. Renseignements au 04 90 99 46 00.

Prix de la Ville d'Arles

Fanette Akoka, licence de droit 1^{re} année, Amel Bensaid, licence de droit 2^e année, Lydia Abadlia, licence de droit 3^e année et Laureline Saintemarie, master 2 de l'IUP-AIC reçoivent le prix de la Ville d'Arles 2011 qui récompense les meilleurs étudiants inscrits dans ces études. Ces récompenses seront décernées à l'université Paul-Cézanne d'Aix-Marseille.



Les collégiens face à la tragédie

Aussi délorés qu'ils puissent se présenter à la perspective de passer une heure un quart assis dans une salle de théâtre, les collégiens d'Arles ont été plutôt secoués par *Antigone*, la pièce de Sophocle, présentée fin janvier au Théâtre de la Calade. Les collégiens de Mistral, Morel, Saint-Charles, escortés de leurs professeurs ont pu assister à une version moderne de cette tragédie grecque, adaptée avec force effets sonores et vidéo, les 27, 28 et 31 janvier.



Revivre des Suds

On s'est bousculé pour assister à la projection du dernier film de Tony Gatlif *Liberté* au musée départemental de l'Arles antique le 5 février et au concert au Méjan le soir. Le Revivre des Suds est devenu le point de retrouvailles de tous ceux qui suivent année après année la programmation de Marie-Jo Justamond et de son équipe des Suds à Arles. Vivement l'été prochain et les concerts à l'archevêché et au Théâtre antique.



Camagri 2011

Grosse affluence au Salon du cheval Camargue les 11, 12 et 13 février au mas de la Cure. Camagri est à la fois un rassemblement des éleveurs du petit cheval blanc, mais aussi l'occasion pour les familles du Pays d'Arles et de plus loin, de circuler au milieu des attelages, des selles camarguaises, des cavaliers et gardians en tenue de travail tout disposés à montrer l'adresse de leurs montures à trier le bétail mais aussi à faire de la randonnée et du tourisme équestre. Toutes sortes d'épreuves de maniabilité servent à tester les poulains et jeunes chevaux. Comme le beau temps était au rendez-vous, la fête fut réussie.



Les abeilles font les reines

Il ne fallait pas moins de trois jours de colloque pour replacer l'insecte précieux à sa juste place dans la chaîne végétale. Du 11 au 13 les curieux et les amateurs de miel ont pu croiser des apiculteurs et des chercheurs qui font en sorte que les abeilles ne disparaissent pas devant les multiples attaques dont elles sont l'objet en France et dans le monde.



Cartels de la feria pascal

Vendredi 22 avril, 11 h : novillada non piquée de « Tierra d'Oc, toreros de demain », rencontre entre les élèves des écoles taurines espagnoles, françaises et aussi mexicaines. **17 h 30 :** corrida de Garcigrande pour El Juli, José María Manzanera et Thomas Joubert qui prendra l'alternative.

Samedi 23 avril, 11 h : novillada de Dos Hermanas pour la rejoneadora Noelia Mota, Thomas Dufau, Javier Jiménez et Juan Leal. **17 h :** corrida de Nuñez del Cuvillo pour Juan Mora, Juan Bautista et El Fandi.

Dimanche 24 avril, 11 h : corrida du Scamandre pour Luis Vilches, Israel Téllez et Marco Leal. **17 h :** corrida de Fuente Ymbro pour Víctor Puerto, Miguel Abellán et Matías Tejela.

Lundi 25 avril, 11 h : corrida de rejon. Ganadería Fermin Bohorquez pour Joaquin Bastinhas, Pablo Hermoso de Mendoza et Diego Ventura. **17 h :** corrida de Miura pour El Fundi, Alberto Aguilar et Mehdi Savalli.



Une nouvelle station d'épuration

Après les stations de Moulès Raphèle, Mas-Thibert, Le Sambuc, Salin-de-Giraud, Arles vient d'achever son équipement d'épuration des eaux usées le plus important dans le secteur de la Montcalde. La station d'épuration prévue pour traiter les eaux d'un équivalent 77 000 habitants est en service depuis le mois dernier. C'est une réalisation de la communauté d'agglomération ACCM à laquelle la commune a transféré les compétences en matière d'assainissement. Elle a coûté 16 millions d'euros.

Arts at home

Les étudiants, c'est vital dans une cité. Ils inventent des manifestations dont on n'aurait pas idée. Prenez *les Arts at home* le 5 février. Mini-concerts, expositions, danse dans les appartements d'Arlésiens complices de cette nouvelle décentralisation de la culture. Un public de connaisseurs a pris l'habitude de déambuler ainsi de lieux en lieux. Bravo à l'Artscène artisan *des Arts at home*.

17 860

C'est le nombre d'Arlésiens inscrits dans le canton ouest, qui sont appelés aux urnes les 20 et 27 mars pour l'élection des conseillers généraux.



Lycée Pasquet en pointe

Comment assurer un service d'éducation de qualité quand le rectorat supprime 150 heures de cours hebdomadaires. Une coupe sombre qui a fait descendre dans la rue les parents et les enseignants qui ont bloqué l'accès du lycée pendant une semaine (du 8 au 11 février). Le recteur a été interpellé pour modifier sa décision et la communauté scolaire de Pasquet a pu compter sur le soutien du maire, Hervé Schiavetti qui a participé à toutes les réunions des parents et de Michel Vauzelle, président de la région.

BRÈVES DU CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal du 9 février a été consacré essentiellement au débat d'orientation budgétaire. Le vote du budget communal pour l'année 2011 interviendra au prochain conseil, le 23 février.

Parmi les autres délibérations adoptées le 9 février :

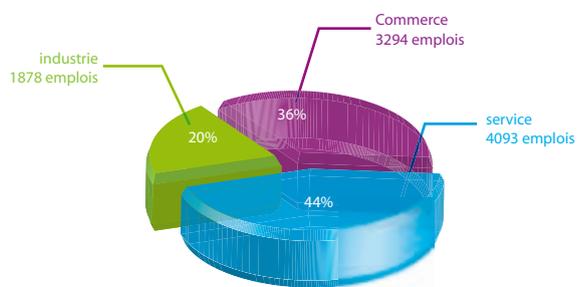
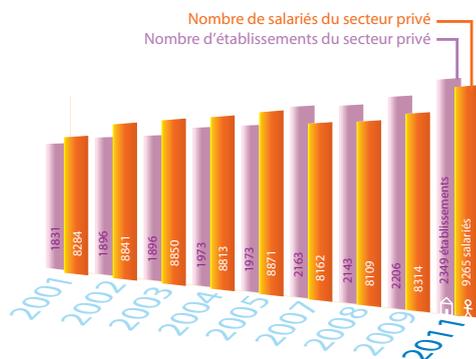
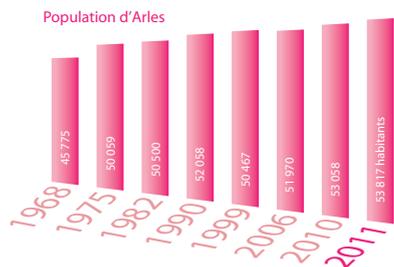
- l'avis favorable de la municipalité à l'extension du port fluvial d'Arles prévue par la Compagnie nationale du Rhône (CNR),
- l'avis favorable de la municipalité à l'ouverture de l'enquête publique préalable à la construction d'une résidence touristique et de loisir à Salin-de-Giraud,
- le renouvellement du contrat « enfance jeunesse » avec la Caisse d'allocations familiales pour la période 2011-2013,
- les nouveaux tarifs dans les monuments de la commune ainsi que le programme des animations,
- l'attribution du prix de la Ville d'Arles à quatre étudiants en licence de droit et en IUP-AIC,
- feu vert donné à l'aménagement d'un rond-point giratoire à l'entrée de Raphèle, travaux menés par la communauté d'agglomération et la commune.

Le prochain conseil municipal se tiendra le 27 avril à 18 h.

Budget 2011 : une gestion rigoureuse

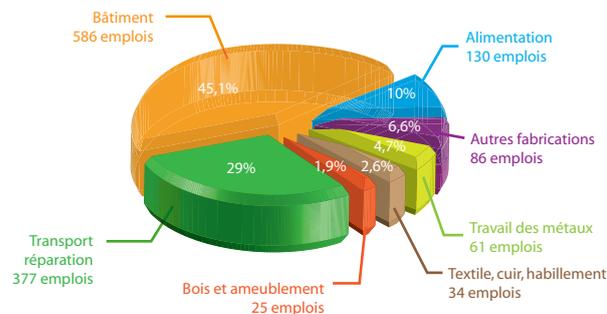
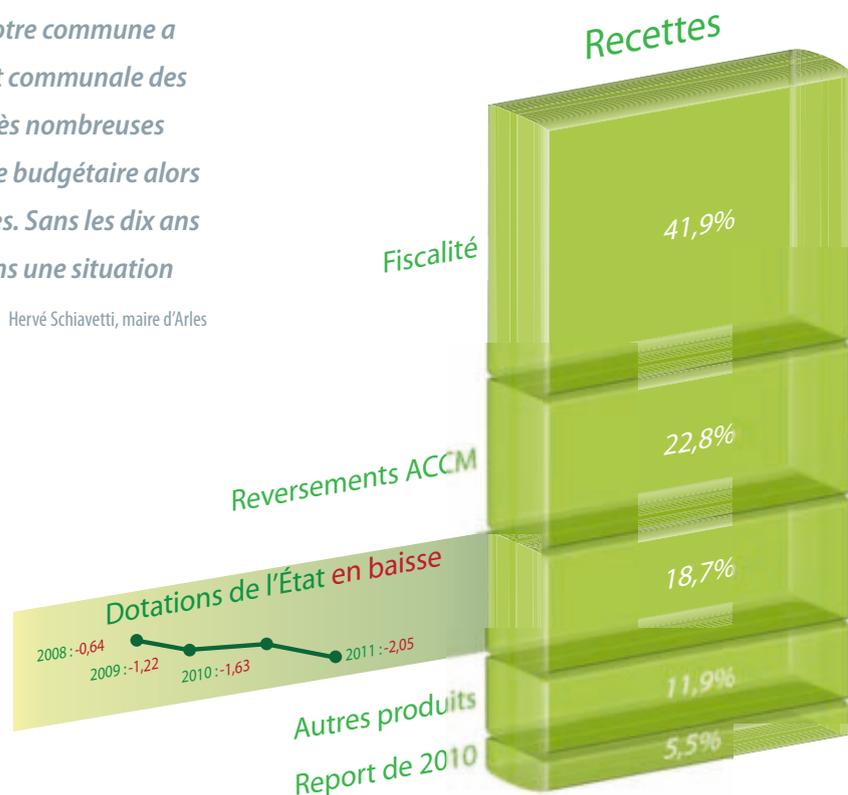
« La Ville d'Arles est bien gérée, dans un contexte difficile. Des années de maîtrise budgétaire et d'efforts constants portent leurs fruits. La dette par habitant baisse de manière sensible et continue. Notre commune a retrouvé sa capacité à investir. Et depuis dix ans, la part communale des impôts locaux n'a pas augmenté, contrairement à de très nombreuses villes comparables. Arles parvient à atteindre l'équilibre budgétaire alors que l'Etat réduit fortement ses dotations aux communes. Sans les dix ans d'efforts que nous venons de produire, nous serions dans une situation financière intenable. »

Hervé Schiavetti, maire d'Arles



9265 emplois dans le secteur privé en 2011

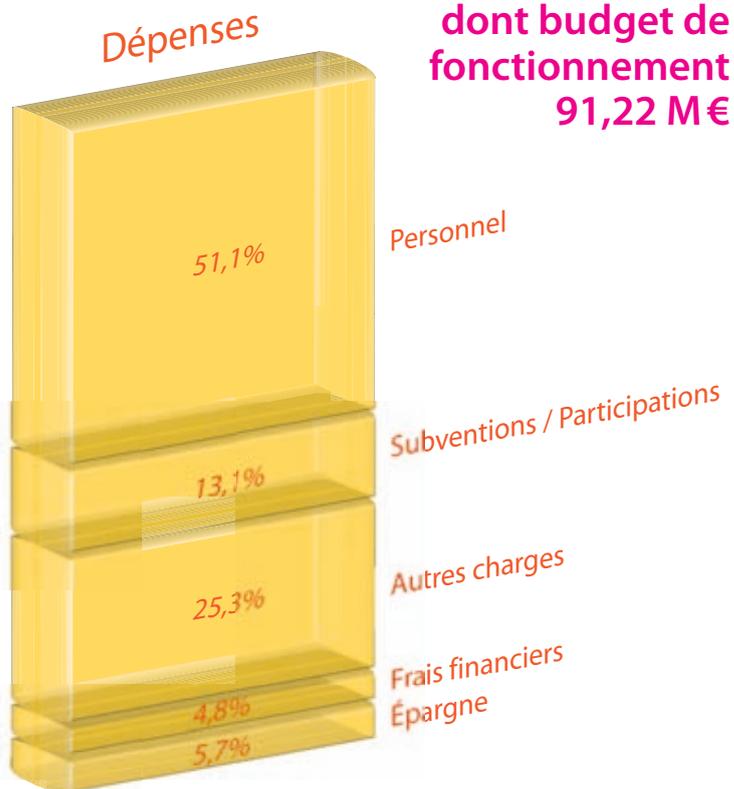
(CCIPA)



1300 emplois dans l'artisanat en 2011

(Chambre de métiers et de l'artisanat)

Budget communal: 112,7 M€



ÉCONOMIE

Le nombre d'habitants a encore augmenté. Le nombre d'entreprises aussi, tout comme le nombre de salariés du secteur privé. Même si le chômage est encore trop fort, Arles souffre moins de la crise que d'autres grandes villes de France, grâce notamment à un tissu de petites entreprises très réactives. L'efficacité de la Chambre de commerce et d'industrie territoriale du pays d'Arles est un atout précieux.»

IMPÔTS

«C'était un de mes engagements: la fiscalité sur les ménages arlésiens n'a pas augmenté depuis dix ans. Arles attire de nouveaux habitants, en particulier des familles des classes moyennes. C'est une chance pour l'avenir.»

INVESTISSEMENTS

«Jamais dans son histoire moderne, Arles n'a bénéficié d'autant d'investissements structurants de la part de l'État et des collectivités territoriales: Région, Département, Communauté d'agglomération mais aussi du Symadrem. Dignes, quais, collège, port, prolongement de la rocade, etc. Ce sont des équipements majeurs qui sont réalisés ou en cours de réalisation.»

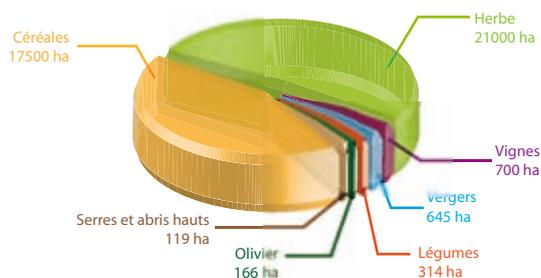
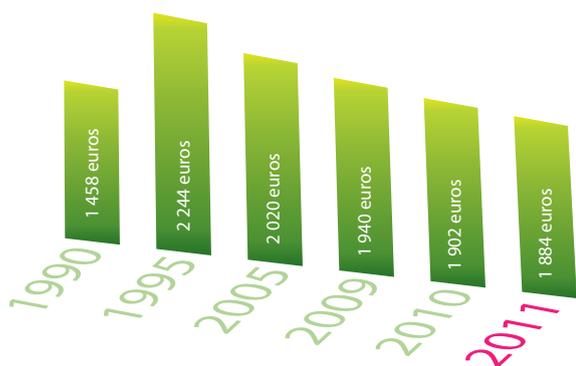
MAÎTRISE

«Les dépenses de personnel sont maîtrisées et je voudrais saluer ici le rôle des agents et de l'encadrement de la mairie d'Arles. Tous jouent une partition difficile pour assurer les missions du service public municipal pour tous les Arlésiens, en particulier pour les plus vulnérables.»

BUDGET

«Je tiens à remercier le Conseil municipal de la Ville d'Arles qui connaît des débats complets et enrichissants dans une atmosphère de respect mutuel. Les élus de la majorité n'ont jamais fait défaut lors des votes du budget de la commune. C'est un soutien indispensable pour gérer une ville dans la période de crise générale des finances publiques.»

Désendettement euro/habitant



superficie agricole utile 42640 ha
(Chambre d'agriculture)

Internet et téléphonie mobile

Développement du haut débit

De nouvelles installations vont bientôt permettre à plus de 95 % des foyers arlésiens d'accéder au haut débit internet et fourniront aux entreprises un service de qualité.

Au XXI^e siècle, il faut entretenir et améliorer les réseaux de communications au même titre que les voiries, adduction d'eau ou assainissement. Conscients de cet enjeu pour le développement du territoire, l'ACCM, le Pays d'Arles, le Parc de Camargue et la Ville ont lancé plusieurs études pour déployer le réseau haut débit, dans le cadre du plan Europe-Région « boucle locale haut débit » (BLHD).

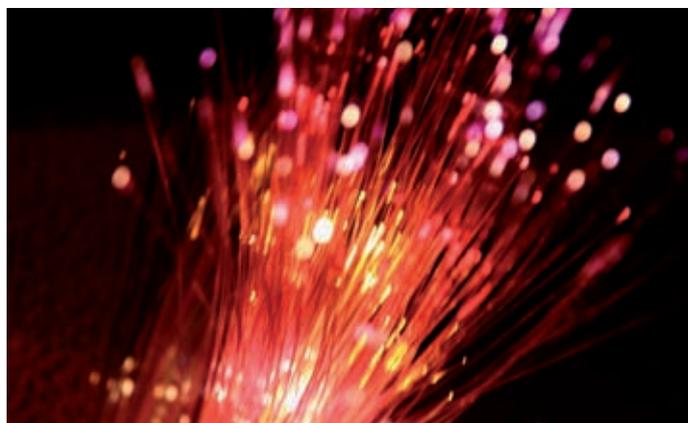


La téléphonie mobile améliorée

Actuellement certaines zones de la commune sont mal couvertes comme l'est de Pont de Crau, la périphérie de Raphèle, Mas-Thibert, Mas d'Agon, le Paty de la Trinité.

L'opérateur Orange pose cette année trois nouveaux relais sur les châteaux d'eau de Pont de Crau, Raphèle et Mas-Thibert qui permettront au réseau 3G* de fonctionner dans un rayon de 5 km autour de chaque antenne.

ACCM et la Ville d'Arles poursuivront dans les années à venir ces efforts d'équipement sur le territoire arlésien. Une commission municipale suit le dossier avec les associations compétentes.



La fibre optique : une technologie qui multiplie la capacité de transport des réseaux d'information.

Un réseau élargi de fibre optique

Le centre ancien d'Arles est bien desservi actuellement en ADSL* de même que les secteurs de Salin-de-Giraud, Mas-Thibert, Raphèle et Moulès. Les problèmes de qualité de connexion se posent à la périphérie des zones agglomérées dès que l'on est trop éloigné (plus de 4 km) du central de France-Télécom ou d'un relais appelé répartiteur. Pour améliorer cette situation sur le plateau de Pont-de-Crau, à Gimeaux, au nord d'Arles ainsi qu'à Saliers de nouveaux répartiteurs seront installés en bout de réseau et reliés aux kilomètres de fibre optique posés à travers Arles. Le périmètre couvert augmente ainsi de 4 km autour de chaque répartiteur. En effet le long d'un réseau de fibre optique, le signal ne s'atténue pas en fonction de la distance.

Le réseau de fibre optique va traverser l'ensemble de l'agglomération du nord au sud et d'est en ouest grâce à plusieurs chantiers.

Rationaliser les investissements publics

Nicolas Issart, directeur du service informatique et télécommunication de la ville d'Arles, pilote le projet pour le compte de la communauté d'agglomération. « *Au moment où nous mettons en œuvre le renforcement de la desserte d'Arles, Electricité et réseau de France (ERDF) creuse ses tranchées et la région Languedoc-Roussillon lance un chantier pour rattacher Fourques dans le Gard au central France-Télécom d'Arles. Nous profitons de cette conjoncture pour ajouter de la fibre optique sur leurs tracés et augmenter notre propre réseau vers les zones mal desservies. Cela permet de rationaliser les investissements publics* ».

Certains chantiers s'achèvent début 2011, d'autres démarrent. Fin 2012 plus de 95% des foyers arlésiens devraient passer en haut-débit ADSL. Fabienne Pautonnier est conseillère municipale déléguée aux nouvelles technologies : « *Ce sont des progrès qui répondent aux pré-*

occupations des habitants. Notre territoire d'habitat dispersé n'intéresse pas les opérateurs téléphoniques et fournisseurs d'accès internet. Les collectivités ont dû se substituer à eux pour construire les équipements nécessaires. » explique-t-elle.

Outre l'accès Internet haut débit, et même très haut débit en 2019, cette croix de fibre optique publique (environ 20 km de réseau) permettra à la Ville de gérer plusieurs systèmes à distance. (circulation, télé-assistance, bornes d'ouverture) et de réduire les dépenses télécom...

LEXIQUE

→ **La 3G** La troisième génération (3G) de téléphones portables permet de regarder la télévision sur son téléphone, voir son correspondant quand on l'appelle... et nécessite donc un haut débit de transmission.

→ **Chantier fibre optique (boucle locale de haut débit)** Le coût total des travaux s'élève à 1,1 million d'euros (le projet de l'ACCM comprend aussi Tarascon et Saint-Martin-de-Crau). Ils sont financés à 18 % par l'Union européenne, 40 % par la région PACA, 18 % par le Conseil général et 24 % par l'ACCM.

→ **Sept répartiteurs supplémentaires** La Ville installe 2 répartiteurs à Gimeaux, 2 en zone industrielle nord, 1 à Pont-de-Crau, le Parc de Camargue assure les travaux pour celui de Saliers et France-télécom pour celui de Pont-de-Crau (champ de tir).

→ **Triple play** Le haut-débit permet de s'abonner aux offres « triple-play » un forfait unique pour la télévision, l'internet et le téléphone fixe.

→ **ADSL** Le sigle anglais ADSL signifie Asymmetric Digital Subscriber Line, qui se traduit par « *liaison numérique à débit asymétrique sur la ligne de l'abonné* ». Cette technologie permet de faire transiter sur le même réseau des données internet, du téléphone, de la télévision.

Le Parc des Ateliers dans les starting-blocks

Théâtre plein le 1^{er} février pour écouter la Fondation Luma et les partenaires du Parc des Ateliers présenter les grandes lignes d'un projet qui n'attend plus que le feu vert de l'État.

« Nous attendons dans les prochaines semaines le feu vert de l'État pour la signature des permis de construire déposés par la fondation Luma », a précisé le maire d'Arles Hervé Schiavetti en ouverture de la réunion. La pose de la première pierre pourrait avoir lieu dès le début de l'été 2011... le projet de Parc des Ateliers pourrait alors entrer dans sa phase de réalisation.

Comme pour les précédentes réunions annuelles, le théâtre était plein le 1^{er} février, signe de l'intérêt que portent les Arlésiens à ce projet qui va transformer la ville. C'est un nouveau quartier qui se dessine à travers les interventions des différents acteurs du Parc des Ateliers. Les images du projet architectural et paysager permettent maintenant de visualiser cet immense espace, tel qu'il verra le jour... sans doute en 2013/2014.

« Partout où il est présenté, le Parc des Ateliers suscite un enthousiasme grandissant », souligne Maja Hoffmann, la présidente de la Fondation Luma. Elle a retracé les grandes lignes de ce projet, résultat de plusieurs années de réflexion et de travail, à la fois dans les contenus culturels que pour concevoir un site ouvert à tous.

Le futur des Ateliers est symbolisé par les tours d'aluminium conçues par l'architecte californien Frank Gehry. Mais son environnement a été imaginé par Bas Smets, le paysagiste choisi par la Fondation. Les vues qu'il a commentées montrent un parc



Aux côtés du maire, tous les partenaires du projet.

librement inspiré par les Alpilles et par la Camargue, mariant la pierre, les arbres et l'eau. C'est une création contemporaine qui s'apparente à un immense jardin zen mais avec l'accent provençal. Ou à un jardin d'hiver version 21^e siècle, où chacun pourra flâner avec bonheur, de l'âge des poussettes à celui des cannes... en passant par l'âge des premiers baisers. Un parc ouvert à tous, à l'endroit même où les Ateliers SNCF ont été strictement interdits à toute personne étrangère à l'entreprise pendant des décennies, avant de devenir une friche industrielle déserte jusqu'à la réhabilitation de la Grande Halle par la volonté du

président de région Michel Vauzelle. Des images nouvelles du projet architectural ont été présentées par Éric Perez, directeur du projet pour la Fondation. Notamment l'ouverture du parc côté boulevard Victor-Hugo. Un parking souterrain de 1 000 places est prévu de part et d'autre du boulevard. Le parc sera aussi accessible, côté chemin des Minimes, en contrebas de la Grande Halle.

Enthousiasme et impatience résument les réactions du public, très attentif tout au long de la réunion et qui a longuement applaudi les intervenants.



La Fondation Luma occupera les tours de Frank Gehry, l'atelier de mécanique et l'atelier des forges rénovés ainsi qu'un bâtiment d'exposition neuf qui abriteront notamment des résidences et ateliers d'artistes, le traitement et la conservation d'archives, des expositions et un restaurant panoramique.

L'État lancera un concours d'architecte pour la conception du futur Centre national de la photographie annoncé par le ministre de la Culture Frédéric Mitterrand. Ce bâtiment regroupera des archives de l'État mais aussi l'École nationale supérieure de la photographie (ENSP), comme l'a précisé son directeur Rémy Fenzy.

Les éditions Actes Sud sont impatientes d'installer leur siège et la majeure partie de leurs salariés aux Ateliers, a souligné Jean-Paul Capitani, directeur du développement. C'est un nom renommé de l'architecture française Patrick Bouchain qui a été choisi par Actes Sud. Mais le Méjan resterait en activité.

Les Rencontres de la photographie seront aussi présentes avec des espaces plus adaptés aux évolutions du festival comme l'a évoqué Alice Martin, administratrice des Rencontres. Dans ce projet futuriste, le passé industriel des ateliers n'a pas été oublié ; les cheminots y disposeront d'un lieu de mémoire.

© F. GEHRY PARTENERS LLP 2011



© F. GEHRY PARTENERS LLP 2011

RAPHÈLE

Le CIV, une association impliquée

L' élu de Raphèle, Daniel Richard, est serein et rassuré. Depuis des années, le comité d'intérêt de village (CIV) joue pleinement son rôle d'observation, de vigilance, et de participation à l'élaboration des décisions concernant le village de Crau. Pas forcément d'accord avec les orientations prises ou les délais de réalisation toujours trop longs, cette association de citoyens concernés, impliqués dans toutes les réalisations significatives de Raphèle depuis dix-sept ans, dispose toujours en 2011 d'un conseil d'administration d'une vingtaine de membres qui travaillent à améliorer la vie locale.

Son secrétaire actuel, Bernard Petit, est aussi la cheville ouvrière de la revue *La Martelière* dont le n°71 est sorti récemment. Gérard Quaix, président du CIV, est tout aussi serein en présentant l'actif de son association 1901 qui n'a cessé d'irriguer la vie sociale, culturelle, sportive de Raphèle: le marché aux fleurs, la fête des associations, la bourse aux jouets, le marché de Noël, le concours des maisons et vitrines illuminées, etc. « *Autrefois Raphèle*



Bernard Petit et Gérard Quaix, membres historiques du comité d'intérêt de village.

ce n'était qu'une avenue que l'on traversait trop vite » explique Gérard Quaix. De transformations en aménagements, Raphèle est devenu un vrai village avec une place centrale, lieu des manifestations et des quartiers résidentiels qui se développent parallèlement à la voie ferrée, vers la route de Bellombre ou le stade de la Cabro d'or au nord.

Le binôme avec l'adjoint spécial

Le comité d'intérêt de village ne se repose pas sur ses lauriers et pour 2011 a déjà une liste conséquente de problèmes à discuter

avec l' élu local qui ne demande que cela : travailler avec une équipe motivée qui prépare les dossiers en amont. « *Il faut continuer à améliorer la sécurité dans la traversée du village par exemple* ». Cela veut dire refaire la chaussée, les trottoirs abîmés par les racines des arbres, s'attaquer au rond-point à l'entrée (prévu au budget 2011), restaurer le tour de l'église Saint-Genest. Mais aussi prévoir d'enlever certains arbres place du 11-Novembre, veiller à des aménagements autour du lotissement de la Cabro d'or.

Raphèle grandit et les équipements doivent suivre, explique Daniel Richard en évoquant les transports avec l'actuelle ligne 7 depuis Saint-Martin-de-Crau jusqu'au boulevard Clemenceau, desservant Moulès, Raphèle, Pont-de-Crau, du lundi au samedi, à raison de sept bus par jour. Daniel Richard est aussi attentif à la question des eaux pluviales qui est un sujet récurrent en Crau.

Le comité d'intérêt de village aimerait bien que les plus jeunes Raphélois se retroussent les manches et viennent les épauler.

MAS-THIBERT

Plus écolo, plus économe

Le 27 janvier dernier, Mas-Thibert présentait l'inventivité de ceux qui oeuvrent pour un habitat moins gourmand en énergie, plus utilisateur de matériaux recyclables, plus économe en eau, mieux isolé, etc.

Les petits génies de solutions « écolo » dans la maison avaient dressé leurs stands dans la salle polyvalente du village sous le regard de Jean-Marie Egidio, adjoint spécial du village, enchanté d'accueillir ces initiatives et projets novateurs. « *Les écoliers sont venus et les enseignants*

ont pu expliquer comment on pourrait imaginer un village, des espaces de loisirs, des maisons respectant l'environnement » commentait l' élu.

La CLCV (Consommation, logement, cadre de vie) avait réservé un minicar pour emmener les visiteurs découvrir les innovations regroupées dans leur appartement-témoin à Barriol. Le Centre permanent d'initiatives pour l'environnement (CPIE) faisait la réclame pour le compostage individuel. Une autre association présentait sa structure touristique novatrice, totalement autonome en production-consommation d'énergie. On pouvait aussi découvrir des meubles entièrement conçus à partir de matériau de récupération...

L'idée de ce « forum » de l'habitat vient de Deducima, l'association mas-thibertaine qui édite aussi *Le moustique de Mas-*

Thibert, où l'on rend compte des initiatives dans le village.

Pendant ce forum, un espace avait été réservé aux élèves qui se sont essayés à confectionner des porte-monnaie à partir d'une brique de lait. Ils étaient ravis de leurs performances.

Sur la durée, ce forum est à relier au travail mené depuis bientôt dix ans à Mas-Thibert et aux Marais du Vigueirat pour construire un projet de développement associant les habitants avec l'objectif de créer des activités tout en préservant un environnement naturel fragile. Il y eut d'abord le programme européen Life Promesse, puis le P3D (plan décennal de développement durable), l'université de pays, et maintenant l'association Deducima qui capitalise ces expériences et continue de promouvoir les alternatives de toutes sortes.



Rémy transforme des briques de lait en porte-monnaie.

Le village de vacances en vue

« Une fois l'enquête publique terminée (le 12 février), le commissaire-enquêteur a un mois pour rendre son avis. À la suite de quoi, le projet de "Pierre de Provence" doit passer devant le Coders* pour conformité avec la loi sur l'eau », explique Jacques Desmazes, adjoint spécial de Salin-de-Giraud.

La procédure pour le démarrage du chantier de la résidence de tourisme « Les Flamants roses » suit son cours. Le démarrage des travaux est envisageable à la fin du printemps.

Le promoteur-aménageur, « Pierre de Provence » a déposé deux permis de construire (deux phases distinctes de travaux), aujourd'hui validés, pour la réalisation de cet ensemble situé au sud du village, dans un espace vierge d'environ huit hectares entre la rue du Vaccarès et l'entrée de la compagnie des Salins-du-Midi. Le projet de « village » comprend quelque



Lotissement « Les pierres blanches ».

130 bungalows et autres logements de types T1, T2, T3, permettant une capacité d'accueil de quelque 650 lits, plus différents équipements de loisirs et de commerce dont une piscine et un restaurant.

Trois autres constructions

Dans un autre quartier de Salin-de-Giraud on a commencé à accueillir de nouveaux habitants: dans les premières villas de la résidence du Cardinal (70 villas à terme). Sortent aussi de terre un nouveau lotissement « Les Mouettes » au bout de la rue de la Bouvine et un troisième « Les Pierres blanches », constitué de quatre parcelles dans le quartier Péchinney, pas loin de l'église orthodoxe.

*) Coders = conseil départemental de l'environnement et des risques sanitaires et technologiques



Résidence « Le Cardinal » : les premiers habitants ont emménagé.

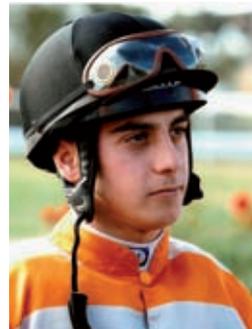
Lucas, meilleur apprenti jokey

Lucas Oxisoglou, 20 ans, vient de recevoir le prix du meilleur apprenti-jokey de la région Sud-Est pour ses performances en 2010. Le jeune salinier, formé à l'école de jokey Afasec (commune de Cabriès) a participé à plus de 210 courses dans l'année, a été classé 68 fois (dans les trois premiers) et a remporté 21 victoires.

« Comme beaucoup de Camarquais, j'ai commencé à monter dans les manades : j'ai participé aux ferrades. Petit à petit j'ai eu envie d'entrer dans les métiers du cheval ». Lucas, petit gabarit, 1,59 m, 51 kg, avait le profil pour devenir jokey. Dès 14 ans il commence son apprentissage, débute en course à 16 ans, monte à Paris pendant deux ans (Chantilly) et revient monter les purs-sangs à Marseille depuis 2009.

Sa base est à Cabriès, plaine de l'Arbois, parce que l'apprentissage et le métier de jokey ne permettent pas vraiment d'habiter ailleurs que là où sont les chevaux et les pistes d'entraînements. Lucas est rattaché à un patron-entraîneur auquel les propriétaires de chevaux de course confient leurs champions. C'est l'entraîneur qui décide qui de Lucas ou d'un autre jokey va monter tel ou tel cheval. Le but de Lucas est de passer professionnel. Pour cela il lui faudra attendre d'avoir 25 ans ou bien engranger 70 victoires en courses hippiques. « À ce jour j'en ai 43 ! »

*) Afasec : association de formation et d'action sociale des écuries de courses. Dans la plaine de l'Arbois, on trouve un regroupement d'écuries de courses et ce centre de formation. Ecole des courses hippiques, centre d'entraînement des plaines de l'Arbois, 13822 Cabriès. Tél. : 04 42 22 41 45.



MOULÈS

Remise de médailles

Le 26 janvier dernier, Hervé Schiavetti et Jacques Bachevalier, adjoint de Moulès ont remis les médailles de la Ville à Patrick Laugier, ganadero, Hervé Perez, raseteur, et au président du club taurin La Bandido, Gilles Montagnier.



BRÈVES

→ Atelier d'art postal

Il s'agit de créer une ou plusieurs belles enveloppes, uniques et prêtes à voyager à partir de vieux magazines, de découpages, collages, pastels, pochoirs, etc. Deux intervenantes et une assistante animeront cet atelier dans la salle Gérard-Philippe, derrière la mairie de Raphèle, le dimanche 6 mars de 14 h à 16 h. Le stage est ouvert à tous à partir de 4 ans (avec la présence d'un parent). Contact « Les rêves de Scarlet » 09 51 28 97 36 ou par mail scarletmila@gmail.com. Le site de l'association www.scarletmila.com permet de voir quelques réalisations.

→ Tango argentin

L'association Arles Tanguedia, en partenariat avec le service culturel de la Ville d'Arles organise une séance d'initiation gratuite au Sambuc le samedi 5 mars à 18 h, à la salle polyvalente. L'entrée est libre. Plus d'infos au 06 21 88 84 54 ou www.arles-tanguedia.org

→ Cercle Solvay

L'office de tourisme d'Arles s'est réuni pour la première fois dans les locaux rénovés du cercle Solvay à Salin.



Des femmes en mouvement

Pour sa deuxième édition « Des femmes en mouvement » a choisi pour thème « Les femmes et le travail ». Des rencontres sont proposées à Arles du 6 au 15 mars par des associations, des artistes, des militants, des féministes et par la municipalité.



Claire Antognazza est adjointe déléguée à la Culture et aux Droits des femmes. Elle constate : « Alors qu'en France 82 % des femmes ont un emploi salarié et qu'elles sortent de leur scolarité plus diplômées que les hommes, leurs salaires sont inférieurs de 20 % en moyenne à ceux des hommes. » Et fait remarquer que les femmes paient le prix fort dans la société, particulièrement en temps de crise : « Ce sont elles les travailleurs les plus pauvres, elles qui ont les retraites les plus faibles, elles qui sont obligées de travailler à temps partiel. Ce sont aussi elles qui accèdent le moins aux postes d'encadrement, ne parlons pas des postes de haut dirigeant d'où elles sont quasiment absentes. » insiste l'élue aux droits des femmes.

Autour du 8 mars, elle coordonne avec les associations partenaires un programme de réflexion et de rencontres avec des femmes engagées comme Maya Surduts*, une des

porte-parole du Collectif national pour les droits des femmes (CNDF) et la réalisatrice tunisienne Fatma Cherif. Les artistes participent également à ces journées qui se déroulent du 6 au 15 mars. (Programme ci-contre).

Plus de 40 ans après la naissance du mouvement féministe les femmes ont de nombreuses raisons de continuer la lutte pour être reconnues, s'affirmer, pouvoir développer leurs compétences dans tous les domaines et obtenir le paiement juste du travail accompli.

« Cette inégalité homme/femme se reproduisant année après année, force est de constater qu'un consensus existe, autant partagé par les hommes que par les femmes. C'est donc dire le travail qu'il reste à mener pour que l'autonomie des femmes qui s'appuie nécessairement sur l'autonomie financière soit une réalité dans les années à venir en France et au-delà. » ajoute Claire Antognazza.

Maya Surduts

* Maya Surduts est aussi secrétaire générale de la Cadac (Coordination des associations pour le droit à l'avortement et à la contraception). Femme engagée, auteure, entre autres, de « Une conquête inachevée : le droit des femmes à disposer de leur corps », elle a été en 1997 à l'initiative d'une campagne pour la réduction du temps de travail et contre le travail à temps partiel imposé. En 2008, elle organise un forum/débat « de la précarité à la pauvreté... » en 2009 elle co-organise un colloque sur « L'égalité entre les femmes et les hommes à l'épreuve des politiques et des débats publics ». Maya Surduts sera à Arles le 11 mars.



PROGRAMME

→ **Dimanche 6 mars,**

à 14 h 30, spectacle de danse au théâtre de la Calade, quai de la Roquette, présenté par l'Atelier Saugrenu.

à 15 h, « Le Piano au Féminin ». Concert présenté par la Ville d'Arles et l'École intercommunale de Musique ACCM, sur un programme dédié aux femmes musiciennes par Anne-Marie Girard. *Entrée gratuite.*

→ **Lundi 7 mars**

à 20 h 30, danse : pièce tout en humour et légèreté pour trois danseuses et une chanteuse au titre évocateur : **Le jour de la dame 2** Studio Incidence – rue Laurent-Bonnamant. *Participation 5/3/2 € (tarif enfant).*

→ **Mardi 8 mars**

à 14 h, « Les femmes de l'Antiquité », visite guidée de Pierrette Nouet, au Musée départemental Arles antique. *Entrée gratuite.*

à 20 h, **Théâtre forum**, à la maison de la vie associative sur « Travailler au féminin... » Pertes ? Bénéfices ? Comment faire pour progresser ? Avec les associations Bulles Connexions, Capacité, l'Art du trait et Petit à Petit. *Entrée gratuite.*

→ **Jeudi 10 mars**

à 14 h et 20 h, projection de « Women are heroes » au cinéma Le Méjan. Un film réalisé par JR et présenté par le CIDFF d'Arles. *Entrée 3,5 €*

→ **Vendredi 11 mars**

à 14 h, **Rencontre et conférence de Maya Surduts***, à la Bourse du travail. Présentées par La Ligue des Droits de l'Homme d'Arles. Rencontre et échanges avec des femmes et des élèves du lycée Pasquet.

à 19 h, **Conférence-débat** sur « Les femmes et le travail ». Espace Van-Gogh/auditorium. *Entrée gratuite.*

→ **Mardi 15 mars**

à 14 h et 20 h, **cinéma Le Méjan** « Sweet Home », Un film documentaire réalisé par Fatma Cherif. Présenté par La compagnie de l'ambre, en présence de la réalisatrice.

Fatma Cherif est une jeune réalisatrice tunisienne, licenciée en histoire de l'art à la Sorbonne. Son film documentaire nous fait partager la vie de Thouraya, femme de ménage dans la maison de ses parents. *Sweet home* a été sélectionné au festival international d'Amiens. *Entrée libre.*



FOULÉE BARRIOLAISE

Un cœur pour la vie

Samedi 2 avril on va courir dans le quartier de Barriol. Ce n'est pas une compétition, ces courses familiales participent à la prévention santé, côté cœur.

Selon le message transmis par la Fédération française de cardiologie, le « tiercé gagnant » de la santé cardiaque s'établit à 0/5/30, soit par jour 0 cigarette, 5 fruits et légumes et 30 minutes d'effort physique. Ainsi pourra-t-on expérimenter différents sports et goûter aux fruits et légumes sur les stands installés samedi sur le boulevard Allende, où se déroulent aussi

les courses du cœur. Temps forts de la manifestation, les courses s'adressent à tous, enfants, adultes, personnes à mobilité réduite. Il s'agit de participer chacun à son niveau à un effort physique. Quatre courses se déroulent entre 14h et 16h30.

Une initiative de quartier

« La Foulée barriolaise est un moment fort dans la vie du quartier. Cette fête a créé entre nous de nombreux liens qui facilitent nos échanges et notre travail tout au long de l'année » explique Arielle Laugier, conseillère municipale déléguée au quartier de Barriol. « Ce qui n'empêche pas d'autres quartiers de se mobiliser avec nous, comme les usagers de Mas Clairanne ou l'épicerie Solid'Arles ouverte à Griffeuille. »

Le rendez-vous maintenant bien repéré



par les familles, les commerçants et les habitants est largement soutenu par la Ville puisqu'une dizaine de services municipaux y participent, notamment les sports et le centre communal de l'action sociale, secteur petite enfance. Chaque année voit

naître de nouveaux partenariats. En 2011, c'est la convention signée avec le lycée Jeanne-d'Arc et les élèves bac pro « services de proximité ».

Coordonnée par l'association Occurrences, cette manifestation solidaire (on y récolte des fonds pour la Fédération française de cardiologie) résulte du travail d'un collectif d'associations. Elle est encadrée par 85 bénévoles qui animent les stands et balisent la piste.

En 2010, 25 associations et institutions y ont participé et 246 personnes se sont inscrites aux courses.

ON EST D'ACCORD
30 CIGARETTES PAR JOUR
0 FRUITS ET LÉGUMES,
MAIS CEST LES 5 MINUTES
D'EXERCICE QUI NE
PÈSENT.



Cadet karateka

À 14 ans, Nancy Garcia voit du pays. Depuis le début de l'année elle a fait l'Open de Paris (qu'elle a remporté dans sa catégorie cadet), une présélection de trois jours à Montpellier et une deuxième présélection victorieuse pour le championnat d'Europe en Autriche du 21 au 23 janvier. La sportive arlésienne du club de karaté arlésien dirigé par Abdellak Abdesselem a gagné sa place dans la délégation française qui s'est rendue au championnat d'Europe du 9 au 12 février à Novisad en Serbie.

« J'ai commencé plutôt tardivement, à 10 ans. Avant je faisais du judo. Mais le karaté correspond davantage à mon tempérament. Je m'entraîne trois fois par semaine, plus les stages en week-end », Nancy Garcia, élève du collège Saint-Charles n'est pas plus intimidée que cela par son entrée dans la compétition internationale. Ben, son entraîneur, a le petit mot gentil pour lui faire espérer des résultats encore plus hauts. Le karaté, sport de garçons ? Mais pas du tout !



Nancy et son « coach » Ben.

BRÈVES

→ Journées portes ouvertes

Supinfocom : l'école d'enseignement supérieur en infographie 3D ouvre ses portes au public les 18 et 19 mars. Le vendredi de 14h à 20h et le samedi de 13h à 18h : visite de l'école ; rencontre avec les professeurs et les étudiants ; exposition des travaux réalisés par les étudiants. Plus d'infos sur www.supinfocom-arles.fr. Plus une surprise après le récent succès des courts métrages 3D des étudiants !

Lycées Montmajour et Perdiguier : samedi 12 mars en matinée, les deux lycées de la zone nord présentent aux parents, aux jeunes et aux curieux, les sections enseignées, notamment les nouveautés liées à la réforme des lycées qui a commencé de s'appliquer aux secondes dès cette rentrée avant d'être étendue aux premières et terminales : enseignements « d'exploration » options facultatives, une section « création artistique théâtre », et bien sûr les différents bac accessibles. Dans les enseignements professionnels, les bac pro (vente, secrétariat, comptabilité, accueil-relation, cuisine, service en restauration...), et les BTS.

→ Inscriptions scolaires

Pour l'année scolaire 2011/2012 les pré-inscriptions sont ouvertes du 10 mars au 14 avril 2011 au service de l'enseignement, 2, rue de la Paix (cour de l'espace Chiavary). La pré-inscription est obligatoire pour l'entrée à l'école maternelle ou une première scolarisation sur Arles (nouvel arrivant). Les formalités peuvent s'effectuer également dans les mairies annexes. Les parents devront fournir les documents suivants : livret de famille, justificatif de domicile récent, certificat de radiation (pour les élèves arrivant d'une autre commune), jugement de divorce (ou de séparation). À l'issue de la pré-inscription, la mairie délivre aux parents un certificat d'inscription indiquant l'école où l'enfant est affecté. Les enfants de moins de trois ans peuvent être admis dans la limite des places disponibles ou seront inscrits sur liste d'attente.

Pour l'inscription d'entrée en cours préparatoire, ainsi qu'en cas de déménagement (d'un quartier d'Arles à l'autre), les inscriptions se prendront mi-mai.

Plus de détails sur www.ville-arles.fr ainsi qu'au service municipal de l'enseignement, 2 rue de la Paix : 04 90 49 38 06. Inscriptions du lundi au jeudi, de 9h à 16h.

BRÈVES

→ Clavecin au temple

L'association *Sarabande*, dédiée à la promotion des claviers anciens, organise ses 4^{es} Journées du 3 au 6 mars dans la région avec le soutien de l'école intercommunale de musique. Un récital de clavecin avec Jorge Lopez-Escribano au Temple d'Arles le 4 mars à 20 h 30 et le 13 mars à 15 h 30 avec les professeurs de claviers anciens et de leurs amis un concert au château royal de Tarascon. Plus de renseignements sur la page <http://associationsarabande.overblog.fr>

→ Phonurgia Nova

Vers le nord docu-fiction de 53 minutes, réalisé par Christophe Leleu et François Teste, et *Melting point* de Nina Perry, sont les deux œuvres de création sonore récompensées par le Prix Phonurgia Nova 2011, du nom de l'association arlésienne qui promeut les auteurs d'œuvres sonores. Le prix a été remis à Paris le 21 janvier dans les locaux de l'Ircam.

→ Devenir ami du musée Réattu

L'association « *Avec le Rhône en vis-à-vis, amis et partenaires du musée Réattu* » se réunit en assemblée générale samedi 19 mars à 15 h à la Commanderie Sainte-Luce (face au musée). Toutes les personnes intéressées par l'actualité du musée des Beaux-arts d'Arles peuvent se joindre à eux. Au programme de ce moment convivial, la projection de plusieurs visites effectuées en 2011.

→ Photographie : stages

Les *Rencontres* organisent en avril plusieurs stages dirigés par de grands professionnels de la photographie : du 11 au 16 avril avec Claudine Doury, Eric Bouvet ou Serge Picard, du 18 au 21 avril avec Sébastien Calvet, Olivier Roller ou Elina Brotherus, du 26 au 30 avril avec Geoges Korganow. On s'inscrit au 04 90 96 76 06 ou par mail : stage@rencontres-arles.com. Prix : 560 à 980 euros.

→ AVA

Le dernier bulletin des Amis du vieil Arles, le n° 147 consacre plusieurs articles à la période de la seconde guerre mondiale. Il revient notamment sur le bombardement du pont de chemin de fer d'Arles en 1944 (ligne Arles-Lunel), du médecin arlésien Robert Morel et de son action pendant l'Occupation, du peintre Pierre Doutréau (texte de Jean-Marie Magnan) lui aussi présent lors des bombardements de 1944. Avec Christophe Gonzalez il revient sur la sécheresse de 1878. On peut se procurer le bulletin auprès des AVA : 04 90 96 62 41. Les AVA tiennent leur assemblée générale le 12 mars à 16 h 30 dans l'amphithéâtre de l'espace Van-Gogh.

Clergue in America

Du 31 mars au 1^{er} mai 2011, le Palais de archevêché accueille une exposition de 150 photographies de Lucien Clergue. Une rétrospective allant de 1961 à 2010 sur les liens du photographe et académicien avec l'Amérique.

C'est en 1961 que Lucien Clergue découvre l'Amérique, invité pour exposer au musée d'art moderne de New York. Passionné d'architecture et de musique, de paysages, d'immensités, le photographe arlésien s'adapte rapidement à la terre et à la vie américaines. Les femmes ne sont pas en reste. Ses modèles posent pour lui dans les déserts de Death Valley en Californie et White Sands au Nouveau Mexique... Les nus deviennent zébrés dans un immeuble new-yorkais, un jeu d'ombre et de lumière dans l'esprit du pop-art qui le lancent dans un travail graphique.

Il côtoie les musiciens, le monde de l'art et de la politique. De retour en France, il amènera dès 1969 beaucoup de photographes américains à Arles, grâce aux *Rencontres de la photographie* dont il est un des fondateurs. Des échanges qui ont également permis à nombre de photographes français de tisser des liens avec l'Amérique.

Avec l'exposition « *Clergue in America* » présentée pour la première fois, le public appréciera la diversité des travaux photographiques de Lucien Clergue inspirés par l'immensité, la lumière et la culture des États-Unis.

Arles expose Lucien Clergue

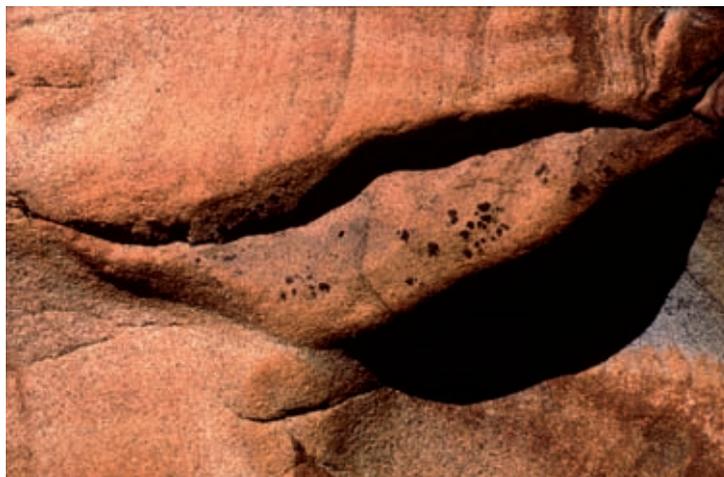
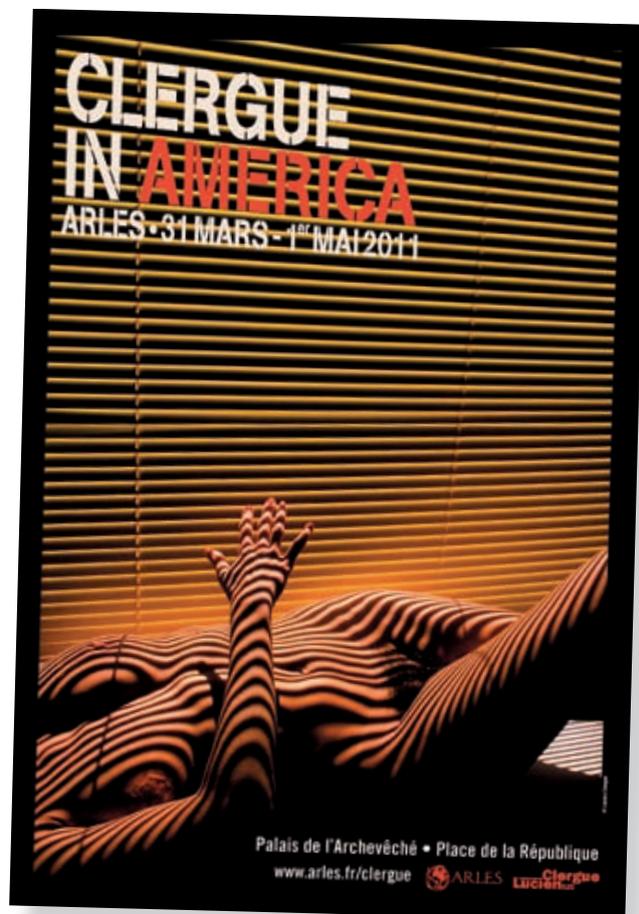
En 2007, la Ville avait souhaité offrir une rétrospective générale de l'œuvre de Lucien Clergue réalisée sous le commissariat de Michèle Moutashar sous l'intitulé « *Clergue, né photographe* ». L'affiche reprenait d'ailleurs un *Nu zébré*, New York 1997. L'exposition avait attiré 13 000 visiteurs.

Depuis 2009 avec « *Les Gitans et leur prince José Reyes* », puis « *Clergue dans l'arène, 50 ans de tauro-*

machie » en 2010, « *Clergue in America* » est la troisième exposition co-produite par la la Ville d'Arles et l'association Lucien Clergue en pays d'Arles.

Le vernissage a lieu le 31 mars à 18 h 30.

Clergue in America 1961-2010, du jeudi 31 mars au dimanche 1^{er} mai 2011. Palais de l'Archevêché - Place de la république. Entrée gratuite, horaires : de 14 h à 19 h, et de 13 h à 19 h pendant la FERIA du 22 au 25 avril.



Affiche / *Andrée zébrée*,
New-York, 1987 © Lucien Clergue 2011



Bouche d'ombre,
Point Lobos, © Lucien Clergue 2011
Lionel Hampton,
New-York, © Lucien Clergue 2011



« Papier coupé, collé, olé » de Gérard Fromanger.

Les commerçants fêtent le retour du printemps

Du regroupement des associations de commerçants du centre-ville naît une série d'initiatives qui égaient nos rues : décorations, mini-concerts, conférences... Le 19 mars, ils invitent la population à accompagner le retour du printemps. Dans les rues, ils préparent des démonstrations culinaires avec deux chefs renommés, Jean-Luc Rabanel et Armand Arnal, des chocolatiers, de taille d'olivier. Solid'Arles, l'épicerie solidaire, fera la promotion des fruits et légumes. Les fleuristes sortiront des plantes rares, des bonzaïs et des compositions de leur invention. Le service municipal des Espaces verts compte expliquer comment a été conçu et organisé Hortus, le jardin romain sur le chemin du musée de l'Arles antique. Des animations pour tous les âges, assurés-ils, et notamment une chasse aux papillons en lien avec Carnaval.

Le programme détaillé des festivités sera disponible dans les lieux publics et sur le site <http://unquartierdanslaville.over-blog.com>



Toreador

L'exposition fait escale à Arles pour deux mois à la chapelle Sainte-Anne avant de rejoindre Séville en Andalousie.

Imaginée par un passionné, Patrick Siméon qui travaille au musée taurin de Nîmes et qui en est le directeur artistique, « Toreador » réunit les œuvres inspirées par la tauromachie, peintures, dessins, sculptures et photographies de cent trente artistes contemporain de tous les pays ! Parmi eux citons Christian Lacroix, Claude Viallat, Robert Combas, Ben, Lucien Clergue, Hervé Di Rosa, Jean-Pierre Formica, Eddie Pons, Albert Martin... Depuis la représentation des taureaux sur les parois de la grotte de Lascaux, nombre de grands maîtres en peinture dans l'histoire ont traité le sujet comme Goya, Picasso, Dufy ou Cocteau, sans parler des musiciens comme Bizet qui a composé *Carmen*. C'est à une grande fresque de créations artistiques inspirées par la tauromachie que « Toreador » nous convie aujourd'hui.

Inauguration vendredi 25 mars. Une collection à découvrir jusqu'au 24 avril 2011 à la chapelle Sainte-Anne. Entrée libre de 14 h à 19 h (pendant la feria de Pâques de 13 h à 19 h).



Sonates pour un champion

Irez-vous écouter Beethoven et Scarlatti ou voir Alexandre Tharaud ? Les superlatifs pour évoquer le talent de cet encore jeune pianiste (et plutôt beau garçon) ont largement été utilisés par les critiques, alors disons tout simplement que la matinée du 27 mars à la chapelle du Méjan sera à conserver dans la bibliothèque sélective de votre mémoire. Une sonate de Ludwig von Beethoven et onze de Domenico Scarlatti (qui en a écrit quelque 600 !) sont au programme de la matinée du Méjan, avec aux manettes ce musicien que la maison arlésienne *Harmonia Mundi* a fait découvrir à la terre entière. On se souvient du concert mémorable qu'il a donné au Théâtre d'Arles autour de Rameau. Alexandre Tharaud, né en 1968, choyé dans les plus grandes salles de concert, s'arrête à Arles pour une prestation unique, c'est une grande chance pour nous.

Concert Beethoven et Scarlatti, Alexandre Tharaud au piano, chapelle du Méjan, dimanche 27 mars à 11 h. Réservations au 04 90 49 56 78.

Le Théâtre connaît la crise

On reproche souvent au théâtre d'être éloigné de nos basses contingences quotidiennes : la crise économique par exemple et son lot de situations désespérées ou désespérantes. En mars, la programmation du Théâtre d'Arles met les pieds dans le plat en invitant deux spectacles mettant en relief des situations générées par la difficulté de joindre les deux bouts. La première *Le Développement de la civilisation à venir* raconte les prouesses d'une ménagère qui travaille sans que son mari le sache (adaptation d'un texte de Henrik Ibsen), la seconde *Max Gericke ou Pareille au même* est une pièce de Manfred Karge sur l'usurpation de l'identité du mari (décédé) pour continuer à assurer des revenus. Ces deux fenêtres ouvertes sur « l'horreur économique », peuvent faire rire même si ce n'est pas drôle, et distinguent le courage des femmes.



***Le Développement de la civilisation à venir*, mise en scène Daniel Veronese, le 16 mars à 20 h 30 ; *Max Gericke ou Pareille au même*, mise en scène Michel Raskine, le 24 mars à 19 h 30 et le 25 à 20 h 30.**

EXPOS, FOIRES, SALONS

* **Musée Réattu / Sur mesures**, accrochage 2011 des collections, développé à l'échelle du bâtiment, création de Vladimír Skoda, peintures, sculptures, photographies, installations, art contemporain et œuvres classiques musée Réattu, jusqu'au 31 décembre 2011.

* **Mon Jules et moi**

Le buste de César a voyagé tout l'été au gré de l'inspiration des internautes qui ont participé au concours photo « Mon Jules et moi » lancé par le musée départemental Arles antique. Les clichés sont exposés sur les murs du **Cargo de nuit** jusqu'au 31 mars.

* **XXXVI chants d'ailes** par Jean-Martial Estève, acryliques sur toiles galerie Circa jusqu'au 30 avril.

* **Salon du vin et des gourmets**, gymnase Jean-François-Lamour, 5 et 6 mars de 10 h à 18 h 30.

* **Sarah Dorp** expose ses sculptures et installations... du 6 au 27 mars à l'Archipel en Arles. Vernissage dimanche 6 mars 2011 à 11 h 30. Ouvert du vendredi au dimanche de 15 h à 19 h.



* **Les deux fleuves, du Rhône au Sénégal**, par le jumelage Arles-Sagné, **Maison de la vie associative** du 10 au 21 mars de 10 h à 18 h.

* **Les courbes de l'oubli**, photographies d'Émili Teulon et Lise Dua, à l'Atelier du midi, du 26 mars au 9 avril – Entrée libre tous les jours 15 h-19 h (sauf dimanche). Vernissage le samedi 26 mars 2011 à 18 h 30.



* **Fier d'être paysan**, exposition photos d'Hervé Leclair dans le cadre du 5^e Festival de cinéma d'ATTAC Arles au Méjan, et **De la fourche à la fourchette** du réseau Grappe, **Maison de la vie associative** du 28 mars au 4 avril.

Vendredi 4 mars

● **Jazz Trium**, L'instrument insolite, avec Jérôme Barde (guitare), Vincent Martin (orgue), Olivier Renne (batterie), au 23 rond-point des Arènes à partir de 19 h.
● **Récital de clavecin**, de Jorge Lopez-Escribano, dans le cadre des journées des claviers anciens au Temple à 20 h 30 (12/10 €).

Samedi 5 mars

■ **Capea**, organisée par l'École taurine d'Arles, place du Forum à 15 h.



● **Jazz Trium**, L'instrument insolite, avec Jérôme Barde (guitare), Vincent Martin (orgue), Olivier Renne (batterie), au 23 rond-point des arènes à partir de 19 h.

● **Way of house**, électro, au Cargo de nuit à 21 h 30 (10 €).



Dimanche 6 mars

■ **Capea**, organisée par l'École taurine d'Arles, place du Forum à 11 h et 15 h.
▲ **Football**, ESSG/Salon (promo 1^{re} div.) puis ESSG/Fos (1^{re} div.), Salin-de-Giraud au stade Michel-Cavouclis à 13 h et 15 h.
▲ **Football**, ACAA/Saint-Chamas (seniors 3), Stade Morel à 15 h.



■ **Des femmes en mouvement**, danse puis concert de piano [voir p. 12] Théâtre de la Calade à 14 h 30 et 15 h.

Lundi 7 mars

● **Ciné-club**, de film en aiguille propose une séance de ciné-jazz en partenariat avec 3DFM, *Ascenseur pour l'échafaud*, au cinéma Le Méjan à 20 h 15.

■ **Des femmes en mouvement**, danse « Le jour de la Dame 2 » [voir p. 12] Studio Incidence à 20 h 30.



Mardi 8 mars

■ **Plantes comestibles et non comestibles en Camargue**, conférence donnée par Nicole Yaverkovski, ingénieur de recherche à La Tour du Valat, à 14 h 30 à Solid'Arles. Accessible à partir de 8 ans, entrée libre, organisé par l'association Asphodèle.

■ **Des femmes en mouvement**, visite guidée « Les femmes dans l'Antiquité » [voir p. 12] Musée départemental Arles antique à 14 h, Théâtre forum « Travailler au féminin » Maison de la vie associative à 20 h. Entrées gratuites.

Jeudi 10 mars

● **Carl Philipp Emmanuel Bach** quatuor, concert proposé par l'ensemble Baroques-Graffiti, au temple à 20 h.

■ **Des femmes en mouvement**, projection de *Women are heroes* [voir p. 12], cinéma Le Méjan à 14 h et 20 h, (3,5 €).

● **Rencontre littéraire** avec Giorgio Vasta et Vincent Raynaud autour de *Le Temps matériel* (Gallimard, 2010) en partenariat avec la résidence d'auteurs des *Avocats du Diable*, Collège International des Traducteurs Littéraires à 18 h 30 entrée libre.

■ **Café des sciences**, L'autisme, quel est le rôle de l'environnement ? avec le Dr Bruno Gepner, Psychiatre-chercheur et Pr François Féron, neurobiologiste, Le Malarte à 20 h 30, entrée libre, ouvert à tous.

Vendredi 11 mars

■ **Journées de la mémoire**, projection du documentaire « *Maréchal, nous voilà, la propagande de Vichy* » de Jorge Amat et Denis Peschanski, réalisé en 2008, Maison de la Vie associative à 18 h.

● **Rencontre avec Mathias Enard**, l'auteur de *Parle-leur de batailles de rois et d'éléphants*, prix Goncourt des lycéens 2010, librairie Actes Sud à 18 h 30 (entrée libre).

● **Nuit d'orage**, par la compagnie de théâtre Le Carroussel. À l'image des tourments du ciel de cette nuit d'orage, les questions se bousculent dans la tête d'une petite fille qui ne parvient pas à s'endormir... L'enfant interroge le sens de la vie, soulève de troublantes questions. [voir aussi p. 18], Théâtre d'Arles à 19 h (6 €/8 €, à partir de 5 ans).

■ **Des femmes en mouvement**, conférence-débat « les femmes et le travail » [voir p. 12], cinéma espace Van-Gogh à 19 h.

● **Hidden orchestra**, jazz électro, au Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10 €).

Samedi 12 mars

▲ **Handball**, HBCA/Penne Mirabeau (18 masc.) puis HBCA/La Ciotat (pré-nat fém.), suivi de HBCA/Miramas (pré-nat masc.), complexe Louis-Brun à 16 h 30, 19 h et 21 h.

Dimanche 13 mars

● **Cabaret sur l'eau**, embarquement sur *Barcarin V*, avec les comédiens du théâtre de la Calade. Départ de Salin-de-Giraud à 14 h 30, (en partenariat avec le Parc de Camargue).



▲ **Rugby**, RCA/Gap (réserve puis seniors), stade des Cités à 13 h et 15 h.

■ **Le patrimoine bâti du XX^e siècle à Arles**, conférence de l'académie d'Arles par Éléonore Marantz, historienne de l'architecture, salle d'honneur à 18 h.

Lundi 14 mars

● **Ciné-club**, de film en aiguille propose un western plus que décalé, *Juge et Hors-la-loi*, à l'espace Van-Gogh à 20 h 15.

Mardi 15 mars

■ **Journées de la mémoire**, projection du film « *Le Vieil homme et l'enfant* » de Claude Berri, (1967), salle Jean-et-Pons-Dedieu à 20 h.

■ **Des femmes en mouvement**, projection de « *Sweet home* » [voir p. 12], cinéma Le Méjan à 14 h et 20 h, (3,5 €).





Mercredi 16 mars

- **Le développement de la civilisation à venir**, mis en scène par Daniel Veronese (Buenos Aires, Argentine) est adapté d'une Maison de poupée d'Henrik Ibsen. L'histoire est transformée en drame actuel en phase avec notre époque, **Théâtre d'Arles à 20 h 30**.
- **Rootz underground**, reggae, au **Cargo de nuit à 21 h 30 (18/15/12 €)**.

Vendredi 18 mars

- **Sudden power song**, jazz au Grenier, avec Cathy Heiting, chant, Jonathan Soucasse au piano et Stéphane « Boudha » Lopez (contrebasse), **Théâtre de la Calade à 20 h 30 (18/15/12 €)**.



- **Taste**, blues rock. Trois musiciens irlandais réactivent le groupe créé par Rory Gallagher, **Cargo de nuit à 21 h 30 (18/15/12 €)**.

Samedi 19 mars

- **Les cryptoportiques**, visite guidée par le service du Patrimoine, RV dans le hall de l'hôtel de ville à 14 h 30, *gratuit sur réservation au 04 90 49 38 20*.

- ▲ **Tennis de table**, championnat régional et départemental, **complexe Louis-Brun à 14 h 30**.

- ▲ **Volley-ball**, VBA/Gap (seniors), VBA/Avignon (seniors filles) et VBA/Le Pontet (pré-nat garçons), **complexe F.-Fournier à 16 h 30, 19 h et 21 h**.

- **La fête du printemps**, avec les commerçants, en centre ville [voir p. 15].

Dimanche 20 mars

- **Visite en famille au musée**, autour de la vie de César, **musée Arles antique à 11 h (sur réservation)**.

- ▲ **Volley-ball**, VBA/Carpentras (juniors filles), **complexe F.-Fournier à 10 h**.

- ▲ **Football**, ACAA/Cannet Roch (DH), **stade F.-Fournier à 15 h**.

Lundi 21 mars

- **Journées de la mémoire**, conférence « Le régime de Vichy en Provence (1940-1942) » de Robert Mencherini, historien, professeur d'Université, IUT de Provence à 18 h.

Jeudi 24 mars

- **ABC de l'art contemporain**, X comme... X, visite à thème gratuite, **musée Réattu à 12 h 30 (entrée libre)**.

- **Sonates en quatuor** de Claude Balbastre, concert proposé par l'ensemble Baroques-Graffiti, **au temple à 20 h**.

- **La gestion de l'eau, de l'Antiquité à nos jours**, conférence dans le cadre des jeudis d'Arélate de Jean-Louis Paillet, ancien architecte DPLG et Alain Poncet, directeur de la société des eaux d'Arles, **maison de la vie associative à 18 h 30 (Renseignements : 04 90 49 47 11)**.

- **Max Gericke ou Pareille au même**, Pièce de Manfred Karge, avec Marie-Guitier, mise en scène de Michel Raskine. Ella, une jeune allemande, perd son époux. En pleine crise économique et afin de subvenir aux besoins de sa famille, elle endosse l'identité de son mari, vivant alors les situations les plus insolites, au **théâtre d'Arles à 19 h 30, vendredi à 20 h 30**.

Vendredi 25 mars

- **Convivencia de printemps**, Clo et Zoïs, Bobine de filles et Yves Jourdanet seront en concert, **salle J-et-P-Dedieu à 20 h**.



- **Max Gericke ou Pareille au même**, [voir 24 mars] au **théâtre d'Arles à 20 h 30**.

Samedi 26 mars

- **Convivencia de printemps**, concert du groupe arlésien Forilalou, balafon et kora, **Solid'Arles à 12 h**.

- ▲ **Gymnastique rythmique**, compétition inter-club, **gymnase J.-F.-Lamour, à 14 h**.

- ▲ **Handball**, HBCA/Cadolive (18 masc.) puis HBCA/Vedène (pré-nat masc.), suivi de HBCA/Orange (pré-nat fém.), **complexe Louis-Brun à 16 h 30, 19 h et 21 h**.

- ▲ **Volley-ball**, VBA/Jonquières (juniors filles), **complexe F.-Fournier à 17 h**.

- **Mardi gras brass band**, une fanfare allemande qui fait le tour du monde, avec 10 musiciens inclassables! **Cargo de nuit à 21 h 30 (15/12/10 €)**.

Dimanche 27 mars

- ▲ **Natation**, 3^e journée du Natathlon, **piscine Guy-Beryhier à 9 h**.

- **Matinée musicale d'Arles**. Concert d'Alexandre Tharaud (piano) sur un programme Beethoven et Scarlatti, **chapelle du Méjan à 11 h, [voir p. 14]**.

- **Modes et luxe à Rome**, conférence par Alice Vallat dans l'auditorium du **musée Arles antique à 11 h (gratuit)**.

- ▲ **Football**, ESSG/Port-de-Bouc (promo 1^{re} div.) puis ESSG/Medenn (1^{re} div.), Salin-de-Giraud au **stade Michel-Cavouclis à 13 h et 15 h**.

- ▲ **Rugby**, RCA / US Valreas (réserve puis seniors), **stade des Cités à 13 h et 15 h**.

- **L'art culinaire**, Rencontre avec Armand Arnal, chef cuisinier du restaurant La Chassagnette, au **Magasin de jouets, rue Jouvène à 16 h 30. Pour tous à partir de 10 ans, entrée libre pour cette rencontre organisée par l'association Asphodèle.**



Mardi 29 mars

- **Les cantines scolaires**, réunion-débat avec ATTAC, FCPE, FSU, **Maison de la vie associative à 18 h 15**.

Vendredi 1^{er} avril

- **La barbe bleue**, tout le monde connaît le conte de Perrault, mais dans l'histoire de Jean-Michel Rabeux, la Barbe bleue a une tête de fauve, trois Ferrari, un carrosse en or, deux hélicos et il est amoureux de la plus jeune, qui bizarrement aime le côté bestial de son mari... , **Théâtre d'Arles à 19 h (8 €/12 €, à partir de 8 ans)**.

Samedi 2 avril

- **Les femmes s'en mêlent**. Le Mexique est à l'honneur de ce 14^e festival féminin latino-electro rock qui invite Jessy Bulbo, Amanditita et Giedrée! **Cargo de nuit à 21 h 30**.

EXPOS, FOIRES, SALONS

L'association Asphodèle organise deux expositions avec l'artiste Anne-Marie Pécheur.

* **Hélichrysum - nature morte - corps lumineux**, installation « lumière », d'Anne-Marie Pécheur dans les **Cryptoportiques du 11 au 30 mars**.

* **Anne-Marie Pécheur, peintures, 5**, rue Réattu, du 11 au 30 mars.

* **Clergue in America**, palais de l'Archevêché du 31 mars au 1^{er} mai de 14 h à 19 h, entrée libre, [voir p. 14].

* **Délirium circus**, ou le cirque inavouable, créations plastiques de Jean-Baptiste Thierrée, chapelle du Méjan du 25 mars au 13 mai, entrée libre du mercredi au dimanche 13h30 à 17h30. Vernissage vendredi 25 à 18h.



* **Toreador**, créations de 130 artistes contemporains autour de la taumachie, chapelle Sainte-Anne du 25 mars au 24 avril, entrée libre de 14h à 19h.

● Médiathèque d'Arles.....	☎ 04 90 49 39 39
● Théâtre d'Arles.....	☎ 04 90 52 51 51
● Théâtre de la Calade.....	☎ 04 90 93 05 23
● Association du Méjan.....	☎ 04 90 49 56 78
● Cargo de Nuit.....	☎ 04 90 49 55 99
● Musée Réattu.....	☎ 04 90 49 37 58
● Musée départemental de l'Arles antique (MDAA).....	☎ 04 90 18 88 88
● Museon Arlaten.....	☎ 04 90 93 58 11
● Service culturel.....	☎ 04 90 49 37 40
▲ Direction des sports.....	☎ 04 90 49 35 09
■ Attention Culture.....	☎ 04 90 96 59 93
■ Arènes d'Arles.....	☎ 04 90 96 03 70
■ Maison de la vie associative.....	☎ 04 90 93 53 75



L'info culture sport loisir jour par jour sur le site **arles-agenda.fr**



Atelier « Quand la canne se laisse cueillir »

Mercredi 2 mars à 14 h au musée de la Camargue « Lutherie sauvage » : plus communément connue sous le nom de « canne de Provence », ce végétal représentatif du paysage camarguais est à l'honneur au cours de ce moment de cueillette en compagnie des membres du colloque le « Chant du Roseau » qui balisent la promenade de démonstrations sonores. Après l'effort, le réconfort, un goûter ponctue cette récolte au grand air. Pour les enfants de 7 à 12 ans, gratuit, sur inscription au musée de la Camargue 04 90 97 10 82 (places limitées), musee@parc-camargue.fr

Atelier « fraise »

Mercredi 23 mars à 9 h 30 à Solid'Arles Découverte du fruit-star de cette saison : la fraise... animations, préparation, dégustation, pour les enfants de 6 à 11 ans.

Deux ateliers sur le thème du manga

Samedi 26 mars avec l'association Gribouille-moi la terre du Pôle écologique.
de 10 h à 12 h : Atelier enfant/parent pour découvrir l'univers du manga si particulier et amusant, à partir de 4 ans, sans limite d'âge.
de 14 h à 17 h : Atelier ado pour perfectionner son trait de crayon et découvrir plus en profondeur les techniques et les graphismes de l'univers de la BD japonaise.
Les deux ateliers se déroulent dans les locaux du Pôle écologique au 3, rue Gaspard Monge à Arles.
Tout le matériel est fourni. Infos et tarifs: gribouillemoilatterre.com ou 06 22 04 54 96.



Les bibliothécaires du secteur Jeunesse présentent des magazines destinés aux jeunes.

Evasion ce mois-ci dans un univers de bulles...

« Tchô! le Mègazine »

Lecture d'extraits de bandes dessinées. La plupart des séries sont ensuite éditées en album aux éditions Glénat dans la collection Tchô. Entre chaque planche de BD, des mégajeux, mégazinfos, « tchizz » sont illustrés par les auteurs participants avec un thème unique par numéro. Titeuf en est le personnage emblématique. Il est présent depuis les débuts de la revue en octobre 1998 ! Vous y retrouverez Franky Snow, Ange le terrible, les souvenirs de Mamette, Tony et Alberto et bien d'autres héros. À partir de 8-9 ans. Site officiel : www.letchoblog.com



Petit Très-Bon

Le numéro 2 du journal édité par les écoliers de l'école Brassens-Camus est sorti le 14 février. Au sommaire de ce trimestriel de 4 pages confectionné par les élèves des CE2, CM1 et CM2, la classe de neige, l'interview de Medhi l'intervenant sportif, un retour sur la victoire des Bleus en Coupe du monde de hand-ball et sur les inondations au Brésil, l'enquête « Comment les déchets sont triés dans mon quartier? », ainsi qu'une fable illustrée par nos journalistes en herbe. Réalisé avec le soutien du Mas Clairanne, ce numéro est vendu 1 euro à la sortie de l'école ainsi que dans trois commerces du quartier.



Du côté de la bande dessinée asiatique, Animeland

Magazine français sur le monde du manga en France et au Japon, Animeland s'attache à faire comprendre la richesse de ce nouveau genre. On y trouve des articles sur l'actualité du manga (mangathèque), des portraits, des interviews. La revue nous fait part également de la parution des derniers films d'animation (animathèque), comporte une rubrique jeux vidéo et un calendrier des événements relatifs à ces media. Des informations à retrouver et à compléter sur le site officiel www.animeland.com. Animeland s'adresse à un très large public (12-35 ans)



Nuit d'orage

au théâtre d'Arles, vendredi 11 mars à 19 h
Un spectacle de la compagnie de théâtre québécoise Le Carrousel. On suit une petite fille et son chien par une nuit d'orage. Les questions se bousculent dans la tête de l'enfant qui ne parvient pas à s'endormir... Mots et dessins lui ouvrent les portes merveilleuses d'un monde plein de découvertes. Gervais Gaudreault crée un spectacle intuitif où l'humour et l'insouciance libèrent les incertitudes et les doutes, avec une mise en scène construite autour des dessins de Michèle Lemieux, projetés sur scène. À partir de 5 ans (6 €/8 €).



La Barbe bleue

au théâtre d'Arles, vendredi 1^{er} avril à 19 h
Tout le monde connaît le conte de Perrault, mais dans l'histoire de Jean-Michel Rabeux, la Barbe bleue a une tête de fauve, trois Ferrari, un carrosse en or, deux hélicos et il est amoureux de la plus jeune, qui bizarrement aime le côté bestial de son mari. Peut-on aimer un monstre ? Et puis l'est-il vraiment jusqu'au bout ? Cette version réserve une bien belle surprise... Avec Corinne Cicolari, Kate France et Franco Senica, à partir de 8 ans (8 €/12 €).



Ma passion, j'en parle en photos

Ils travaillent à raconter une passion, leur passion, à travers une série de photos prises avec des téléphones mobiles. Ils, c'est à dire une centaine de lycéens d'Arles et du Pays d'Arles, en seconde, première, ou du CFA du bâtiment, qui ont aussi écrit des textes prolongeant les images. « Un œil dans ma poche », initiative pédagogique des Rencontres de la photographie, est portée par Isabelle Saussol-Guignard responsable de « La Rentrée en images »*. Elle sait comment un enseignant et sa classe peuvent utiliser le matériel de la photo pour étudier ensuite toute l'année la littérature, l'histoire, les sciences de la vie, les arts plastiques. Cette année, le thème de la passion donne à des adolescents la possibilité de « dire » ce qu'ils aiment le plus. Même si notre jardin secret n'est justement pas si facile à exprimer devant les autres, « les propositions ont fusé : la musique, la Provence, l'amour,

la vie, la mort, le voyage, le foot... » raconte Isabelle Saussol. Des groupes se sont ainsi formés par « passion » partagée, qui ont cherché quelles photos prendre, et écrit les textes à y associer avec leurs professeurs partenaires du projet.

Apprendre à sélectionner

À raison de séances de deux à trois heures, les lycéens ont progressé dans la maîtrise de l'image et du texte, éliminant ce qui fonctionnait mal, calculant l'association récit-image, recommençant les prises de vues « comme le font tous les photographes professionnels » leur a expliqué le photographe Olivier Metzger qui a apporté son métier à ce projet éditorial. Ce travail technique et artistique devrait aboutir à l'édition de livrets photographiques qui seront présentés le 9 mai au lycée Perdiguier, puis remis à leurs auteurs.

* 9 000 élèves ont vu les expositions des Rencontres en septembre 2010.



Les collégiens dissèquent leurs images. © Noémie Michel

Les César



Comment créer son activité

En 2010, Pays d'Arles initiative locale (PAIL) la plate-forme d'aide à la création ou à la reprise d'entreprise et d'activités, a reçu 216 candidats porteurs d'un projet économique.

Après entretien avec les candidats, 57 projets ont été retenus pour expertise technique afin d'en déterminer la faisabilité (durée: entre trois semaines et deux mois). Sur ce nombre, 38 ont été « validés » qui ont pu bénéficier d'un appui financier, une des clés du démarrage.

« Les prêts accordés par la PAIL vont de 1 500 à 15 000 €, explique Eric Juan, le directeur de la plate-forme. Cette aide a un effet de levier car le label "PAIL" incite les banques à ajouter leur contribution financière

aux projets déjà examinés, précise-t-il. Un euro prêté par la PAIL peut permettre de lever cinq euros auprès des banques ». Sur Arles il s'agit d'un « pool » réunissant le Crédit mutuel, la Caisse d'Épargne, le Crédit agricole, le CIC, la Société générale, la Banque populaire.

L'an dernier, la PAIL a ainsi prêté 318 500 €. À ce dispositif s'ajoute celui du Nacre (nouvel accompagnement pour la création et la reprise d'entreprise), autre forme de soutien, piloté par l'Etat et la Caisse des dépôts et consignations. En Pays d'Arles, l'instruction des dossiers a été confiée à la PAIL qui a accordé 26 prêts « Nacre » d'un montant global de 214 450 €. Le prêt « Nacre » varie de 1 000 à 10 000 €. « Ces créations ou reprises ont généré environ 70 emplois », évalue Eric Juan. Parmi les créations enregistrées l'an dernier ou en début 2011 : Eco-Fabrik,



Eco-Fabrik à Barriol a bénéficié de l'aide au démarrage.

Delivery Sushi, Cemabio, le restaurant « Sakura ». L'aide de la PAIL ne s'arrête pas à l'obtention du prêt. Les projets font l'objet d'un accompagnement pendant les trois premières années, un soutien apprécié par les candidats qui peuvent se consacrer plus concrètement à l'activité en démarrage. Depuis 2009 on a pu constater à Arles comme ailleurs en France l'attraction exercée par le statut juridique « d'autoentrepreneur » : réduction des démarches administratives et donc encouragement à tenter la création de son activité. Pour autant, il ne faut pas se tromper « ce n'est pas la forme juridique qui détermine le projet mais bien le projet qui détermine la forme juridique » précise-t-on à la PAIL. La préparation et le montage du projet restent les clés de la réussite.

PAIL, village d'entreprises, 1, rue Copernic, tél. : 04 90 96 95 82.

Déménagement et démarche en ligne

Le site Internet de la Ville d'Arles offre une nouvelle simplification des démarches administratives : on peut remplir et obtenir en ligne le formulaire de demande d'occupation du domaine public pour les déménagements. Nul ne peut occuper la voie publique sans autorisation. En cas d'emménagement ou de déménagement, on doit déposer, au moins quinze jours auparavant, une demande en mairie afin d'obtenir l'autorisation d'occuper la rue.

Il est désormais possible de réaliser cette démarche en ligne à partir du site www.ville-arles.fr (Accueil > Mairie > Démarches administratives > Guichet en ligne).



Le service voirie-déplacements traitera directement les demandes et délivrera un arrêté municipal donnant l'autorisation à l'usager de stationner près de son domicile pendant la durée du déménagement. L'arrêté sera envoyé, au choix de l'usager, par mail, fax ou courrier ou encore mis à sa disposition à l'accueil de la mairie.

Chaque année 400 à 500 demandes de cet ordre sont traitées en mairie d'Arles.

Le service des déplacements fournit les renseignements complémentaires au 04 90 49 38 50

BRÈVES

→ Tester vos oreilles

Une journée de prévention des surdités est prévue le 10 mars. À Arles le Service communal d'hygiène et de santé propose un dépistage gratuit le matin du 8 mars à partir de 9 h dans ses locaux à l'espace Chiavary, avec un audioprothésiste. Le 9, le 10 et le 11, les étudiants qui viennent déjeuner au restaurant municipal pourront aussi passer ce test, entre 12 h et 14 h (ainsi que ceux qui ne pourraient se libérer qu'à ce moment), avec l'infirmière rattachée au SCHS.

→ Attac en mars

L'association altermondialiste organise sa première randonnée de l'année le 6 mars à Rochefort-du-Gard. Rendez-vous sur la place Lamartine à 10 h. Le 29 mars, réunion publique avec la FCPE (association de parents d'élèves) et la FSU (syndicat des enseignants) sur le thème « restauration collective : les cantines scolaires en question », à la Maison de la vie associative à 18 h 15. Renseignements sur le site www.local.attac.org/13/arles

→ Chauffe-eau solaires

La municipalité reconduit le dispositif mis en place en 2010 pour inciter les familles à s'équiper de chauffe-eau solaires. Soit une aide de 350 euros pour un équipement agréé Qualisol. Les personnes intéressées par cette offre peuvent se rapprocher de l'espace Info-Energie au 04 90 96 43 86 ou appeler le Pôle Agenda 21 au 04 90 49 38 14. Une action en faveur des énergies renouvelables.

→ Tant d'échanges

Le collectif d'associations pour la prévention santé organise régulièrement une journée d'échanges autour de thèmes de société. Le prochain rendez-vous aura lieu le jeudi 10 mars au premier étage du Palais de l'archevêché. Cette fois-ci, il sera question de la place des jeunes dans la société, « Jeunes et adultes, parents ou professionnels : de quoi, de qui avons-nous peur ? Peut-on se comprendre ? ».

→ Collection de printemps

Le 2 avril, le Waux-hall sur le boulevard des Lices sera le lieu d'un grand défilé de mode à partir de 19 h. Les commerçants du centre-ville montrent leurs collections de printemps avec le concours de jeunes mannequins bénévoles de l'école Pigier à Avignon.

→ Stages pour les tout-petits (2-5 ans)

Stage sur le thème du cirque, organisé par la compagnie Qui-bout, les 3 et 4 mars à la Maison de la vie associative. Renseignements au 06 73 88 02 26.



GRUPE

Arles en Capitale

MURIEL BOUALEM

Pour la dernière fois, les habitants du canton d'Arles-ouest auront à la fin du mois à élire un Conseiller général. La dernière fois, car la modernisation des institutions engagée depuis 2007 par le Président de la République et le gouvernement s'emploie aujourd'hui à dépoussiérer les collectivités territoriales.

30 ans après les premières lois de décentralisation, il est clair que cette réforme est nécessaire mais personne jusque-là n'avait osé l'entreprendre. Il est urgent de préciser les domaines de compétence de chaque collectivité pour éviter le gaspillage d'argent public et le contrôle de l'utilisation de nos impôts. Les compétences croisées sont devenues source d'opacité pour le commun des mortels ! Qui sait à quoi sert le Conseil général, le Conseil régional, les intercommunalités, les Communes... Qui fait quoi ? Avec quel argent ? Il était temps d'éclaircir la situation et de rendre lisible ce mille-feuille quand on sait que 70 % de l'investissement public est réalisé par les collectivités territoriales. La multiplication des structures a un coût que nous ne pouvons plus nous permettre. Le rapprochement des Conseils régionaux et généraux, grâce à l'élection de conseillers territoriaux communs contrarie certains réfractaires (souvent élus dans plusieurs d'entre elles...); ils avancent l'argument dépassé de l'affaiblissement de la démocratie locale. En quoi, plus de clarté et la recherche de l'efficacité du service public peuvent-elles affaiblir quoi que ce soit ?

La réforme place les communes au centre de l'organisation territoriale, favorisant ainsi la prise de décisions au plus près des citoyens; elles conservent leur clause de compétence générale leur permettant d'intervenir dans tous les domaines. Parallèlement, les intercommunalités vont être rénovées par une représentation plus démocratique. Pour s'inscrire dans l'esprit de cette réforme, la priorité aujourd'hui doit être la réunion du Pays d'Arles au sein d'une même collectivité. Face aux grandes et riches intercommunalités du département, nous nous devons de faire en sorte d'exister et de continuer à affirmer notre identité. Il appartient aux élus des différentes agglomérations de communes d'élaborer un outil de gouvernance efficace et équilibré. Arles, en tant que ville-centre, doit être un acteur motivé et motivant pour garantir la naissance d'un outil performant au service des habitants du Pays d'Arles.

Espérons que, pour une fois, nous irons dans le sens de l'Histoire !

www.arlesopposition.com



GRUPE

Socialistes
et Apparentés

DAVID GRZYP

Le mois de février écoulé a vu notre municipalité adopter le Budget pour l'année 2011. Celui-ci ne prévoit, comme les années précédentes, aucune augmentation des taxes locales pesant sur les ménages. Malgré la baisse continue des dotations de l'État, une gestion rigoureuse a permis de diminuer sensiblement le niveau de la dette et de maintenir des investissements à hauteur de 10 millions d'euros. Mais la situation financière de notre commune reste fragile.

En fait, ce budget est identique à ceux adoptés par notre municipalité depuis 10 ans. Il ne porte aucune action nouvelle, susceptible de renforcer notre développement et le dynamisme de notre cité. Il illustre une gestion ronronnante de notre quotidien.

Certes, grâce à la Région et au Département, nous avons pu rénover les digues et quais du Rhône, donner un nouveau lustre à nos monuments, espérer l'extension du Musée de l'Arles Antique, accueillir un nouveau collège, rénover le musée Arlaten, travailler sur la création d'une plaine des sports ou encore sur le projet du port de plaisance...

Mais les chantiers restent nombreux : *quid* de l'installation de nouvelles entreprises et de la création d'emplois ? *Quid* de notre développement urbain ? *Quid* de l'avenir des villages de Raphèle, Moulès, Salin-de-Giraud ou de Mas-Thibert, pour ne citer que ceux-là ? Quel projet d'aménagement pour les sites de la gare Maritime ou des Papeteries Etienne ? Quelle restructuration des boulevards des Lices, Victor-Hugo et de la place de la Croisière, pour accompagner le projet du Parc des Ateliers ? Quelle politique municipale à destination de nos commerces de proximité ? *Quid* de la gestion des eaux pluviales sur le plateau de Pont-de-Crau ? De la rénovation de nos voiries ? *Quid* de la rénovation des places et espaces publics des quartiers de Barriol, du Trébon ou de Griffeuille ?...

Il nous faut impérativement lever la tête du guidon. Les projets que nous défendons avec mes collègues du groupe des élus socialistes visent à préparer l'avenir. Ils doivent faire l'objet d'une réflexion technique et politique partagée entre les élus et les services. Notre collectivité pourrait ainsi réorienter ses choix budgétaires, afin d'impulser un souffle et des projets nouveaux car, quoi qu'on en dise, ceux qui voient le jour aujourd'hui sont ceux imaginés, il y a déjà plus de 10 ans, par la municipalité alors conduite par Michel Vauzelle et Paolo Toeschi (cf. Plan Patrimoine, Parc des Ateliers, création du SYMADREM...).

Et nous, quelle ville et quels villages voulons-nous dans 10 ou 15 ans ?

Faute de prospective, ce budget 2011 offre, à la vérité, peu de réponses à ces questions que tous les Arlésiens se posent !



GRUPE

Vive Arles

NICOLAS KOUKAS

Notre groupe politique tient à réaffirmer notre grande inquiétude quant aux conséquences de la loi des réformes des collectivités territoriales. La baisse des dotations du gouvernement est régulière.

Au total des quatre dernières années, ce sont plus de 2 millions d'euros, soit l'équivalent de 22 % d'augmentation de la fiscalité locale s'il avait fallu en compenser le montant. Cela est très difficile budgétairement pour Arles. Les collectivités territoriales sont décapitées.

La modernité eut été une nouvelle étape de la décentralisation. Les élus à cause de cela annoncent la fin de la décentralisation. Bien sûr, nous soutiendrons tout projet de loi dans un avenir prochain qui abrogerait cette réforme. Je me félicite de la gestion rigoureuse de notre municipalité qui a poursuivi et affirmé la volonté politique de la stabilité de l'impôt local. Avant 1995 nous culminions aux sommets des prélèvements sur les familles arlésiennes. Maintenant la commune d'Arles n'est plus en dépassement au regard des autres villes du sud de la France.

Je voudrais dire au maire d'Arles qui nous a conduit à accepter ces choix parfois difficiles ma reconnaissance et celle de notre groupe. Même si cette baisse des dotations fragilise la structure de notre budget et notre autofinancement.

En période de difficultés sociales, notre volonté est toute autre, la réduction de services à la population et tout changement de cap auraient pour effet de la fragiliser encore plus.

Nos orientations sont donc :

- le développement des services publics
- de meilleurs services rendus à la population
- la poursuite des investissements municipaux porteurs d'emploi et de développement économique.

La loi du 27 février 2002 prévoit que : « lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale [...], un espace est réservé à l'expression des conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale ». C'est dans ce cadre que le groupe de l'oppo-

sition comme ceux de la majorité s'expriment chaque mois dans **Arles Informations municipales** afin d'informer les citoyens de leurs positions sur la politique municipale. [L'exercice du droit d'expression... doit répondre à une certaine neutralité dans le choix des sujets abordés...]

et s'abstient de prises de position électorale, partisane et polémique]. Réponse ministérielle publiée au JO Sénat du 7 août 2003, p.2 551.

ETAT-CIVIL

17 janvier au 13 février 2011

NAISSANCES

Manon Reuillon, Hortense Lano, Assia Berhimou, Lola Roustain, Anissa Kerfi Guetteb, Faustine Moya, Louca Iamonte, Zina Es-Saghir, Maëly Salomon, Mathias Bertrand, Noémie Lokuszynski, Ismaël Chalh, Malik Ifourah, Anna Battagliero, Timothée Pagliarella, Marco Jullian, Lorik Chambon, Nathan Uccheddu, Naël Diap, Livia Serra, Lena Gardin, Naïla Mimouni, Youcef Loukia, Laouny Djefafli, Lina Saâdi, Samy Bouslmane, Lilou Ballester, Neda Tekour, Sarah Seguin, Kaïs Boukhalout, Kahina Six, Noé Garcia, Mohamed Chouali, Esteban Aznar, Nathan Rayes, Maël Pourrat, Assia Ait-Mou, Yasmine Chouh, Mélissa Marin, Mila Hugues, Nordine Chargui, Mélie Massal, Morgan Infante, Louis Martinez, Sirine Hajji, Maxens Buonocore, Mélanie Quivron, Morgan Burel-Robert, Louis Ciancanelli, Timéo Marques, Giany Hugues, Alice Villiermet, Assia Ouadala, Loua Fernandez, Hugo Lebreil, Sophie Allirand, Nolan Patoux, Alicia Perez, Milo Segalowitch, Jayson El Mabrouk Villemin, Juliette Chatokin, Nathanaël Chabas, Natacha Petit, Léna Totier, Camélia Martinez, Alexandru Stanef, Pauline Gamet, Laurene Nicolas, Emma Fernandez, Raphaël Serkis, Mathias Chagny Andre, Even Guyard, Ryad Amer, Nathan Dayre.

MARIAGES

Christian Gomis et Josette Imbert, Pascal Lapouge et Virginie Dewam, Abdeslam Bourakba et Rabha Bellal, Mohamed Hanine et Latifa Bzik, Youssef Cheikhaoui et Soumia Gacem, Christian Petitnicolas et Martine Vilchez.

DÉCÈS

Claude Galibert (77 ans), Jean-Paul Badès (90 ans), Carmen Pantoustier née Dumas (86 ans), Jean-Pierre Mercadal (78 ans), Claire Emmanuel née Basset (88 ans), Clovis Antoine (88 ans), Marie-Jeanne Meyzonat veuve Garnier (99 ans), Lucette Marc veuve Dupars (91 ans), Jacqueline Crabs épouse Rouchon (73 ans), Maria Facchin née Marson (91 ans), Roger Rolland (90 ans), Henri Petre (84 ans), Francis Gomez (71 ans).

En raison des avis prononcés par la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL), seuls les noms des familles qui auront donné leur autorisation à une publication des actes d'état civil les concernant seront publiés dans cette rubrique.

LE CONSEIL MUNICIPAL

• Maire : Hervé Schiavetti

→ ADJOINTS

- **Martial Roche**, Économie commerce et artisanat - transports publics - sécurité publique - circulation et stationnement - réglementation domaine public
- **Danièle Ducros**, Exécution du budget - administration générale - pompes funèbres - quartier centre-ville : Roquette-Chabouret
- **David Grzyb**, Urbanisme - habitat - politique foncière
- **Nora Makhouf**, Enfance 6-13 ans - centres aérés et colonie prévention de la délinquance
- **Nicolas Koukas**, Politique de propreté et déchets - démocratie de proximité - conseils de quartier - quartier Trinquetaille
- **Claire Antognazza**, Culture - actions et politiques culturelles - droits de la Femme
- **Jean-Luc Masson**, Aménagement du territoire - infrastructures et travaux - commande publique - délégation de service public - risques majeurs - eau potable/eaux usées/eaux pluviales
- **Claudie Durand**, Enseignement supérieur
- **Bernard Jourdan**, Politiques de l'enseignement - jeunesse 14-20 ans - plate-forme des services publics
- **Véronique Ponzé**, Politiques sociales - CCAS - quartier centre-ville : Haute-Croisière
- **Christian Mourisard**, Patrimoine - tourisme - coopération décentralisée
- **Sylvia Lepesant**, Politique globale de déplacements - écologie urbaine
- **Lionel Schneider**, Politiques sportives et développement de la pratique sportive-pêche

→ ADJOINTS SPÉCIAUX ET DE QUARTIER

- **Philippe Martinez**, Camargue sud
- **Jacques Desmazes**, Salin-de-Giraud
- **Daniel Richard**, Raphèle - Pont-de-Crau - grand plan de petits travaux-course camarguaise - ERP
- **Jacques Bachevalier**, Moulès
- **Jean-Yves Planell**, Camargue Major - fêtes - agriculture - personnel : relations sociales, carrières et instances paritaires
- **Jean-Marie Egidio**, Mas-Thibert - tauromachie - chasse

→ CONSEILLERS MUNICIPAUX

- **Monique Tibaron**, Espaces verts - fleurissement - sécurité routière
- **Daniel Descout**, Politique de prévention des risques
- **Arielle Laugier**, Barriol-Plan-du-Bourg - qualité de vie - personnel : gestion de la ressource humaine (formation, organisation, prévention des risques au travail et médecine préventive, évolution des métiers et de la collectivité)
- **Ginette Chabrol**, Logement
- **Alain Devieux**, Patrimoine naturel - Agenda 21 - développement durable
- **Minerva Baudry**, Petite enfance
- **Roger Gueyraud**, Personnes handicapées
- **Bernard Bacchi**, développement des actions de culture régionale, personnes âgées
- **Arlette Callet**, Politique des loisirs - Monplaisir
- **Marie-Bernadette Chochois**, Protection du littoral
- **Maria Amoros**, Trébon - aide sociale d'urgence
- **Sylvette Carlevan**, Développement des politiques de santé publique
- **Florence Rivas**, Jumelages - actions et organismes humanitaires - promotion et soutien à la vie associative
- **Mohamed Rafai**, Formation professionnelle et insertion
- **Yvan Laville**, Politiques de l'emploi - Pont-de-Crau
- **Hamina Afkir**, Économie sociale et solidaire - Alyscamps-Bigot
- **Fabienne Pautonnier**, Nouvelles technologies - commission moyens de communication
- **Stéphanie Van Muysen**, Droits de l'Homme - devoir de mémoire - centre de recherche sur la Résistance et la Déportation - anciens-combattants - Griffueille

Cyril Juglaret, Elisabeth Chicco, Muriel Boualem-Mur, Jean-Christophe Moulet, Jean-Marie Scifo, Serge Berthomieu, Louis Sayn-Urpar

→ ACCUEIL ÉLUS

- **Groupe Vive Arles** © 04 90 49 39 31
- **Groupe Socialistes et apparentés** © 04 90 49 35 49
- **Groupe Arles en capitale** © 04 90 49 39 59



Mairie d'Arles & standard : © 04 90 49 36 36

→ MAIRIES ANNEXES

- **Salin-de-Giraud** : © 04 90 49 47 00
- **Raphèle** : © 04 90 49 47 27
- **Le Sambuc** : © 04 90 49 47 13
- **Moulès** : © 04 90 49 47 28
- **Mas-Thibert** : © 04 90 49 47 20

→ SERVICES

- **Accueil cabinet du maire** : Hôtel de ville, 2^e ét., © 04 90 49 36 00
- **État-civil**, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, © 04 90 49 37 70
- **Passeport et CNI**, © 04 90 49 38 92
- **Habitat**, 5, rue Molière, © 04 90 49 47 40
- **Élections**, Hôtel de ville, rez-de-chaussée, © 04 90 49 36 53
- **Enseignement**, Espace Chiavary, © 04 90 49 59 95
- **Cimetières**, cour des Podestats, © 04 90 49 37 62
- **Urgences dimanches et fériés**, © 06 76 86 48 77
- **CCAS**, 2, rue Aristide-Briand, © 04 90 18 46 80

→ ENFANCE

- **Crèche collective Lou Pitchounet**, 15, rue du Dr-Fanton, © 04 90 96 32 12
- **Crèche familiale**, 2, rue Marius-Allard, © 04 90 18 59 46
- **Structure multiaccueil**
- **La Souris verte**, rue M.-Allard, © 04 90 93 68 51
- **La Poule rousse**, Barriol, © 04 90 93 76 80
- **Pigeon vole**, Trinquetaille, © 04 90 98 39 35
- **Halte-garderies**
- **Van-Gogh**, place Felix-Rey, © 04 90 49 70 29
- **Gribouille**, 10 rue du dr-Schweitzer, © 04 90 96 35 50

→ ANTENNES MAIRIE

- **Trinquetaille**, 2, rue de la Verrerie, © 04 90 96 22 61
- **Pont-de-Crau**, 1, rue du Vermet, © 04 90 96 31 75
- **Griffueille**, 10, rue Jean-Cocteau, © 04 90 96 85 25
- **Mas-Clairanne**, © 04 90 96 53 61

→ MAISONS PUBLIQUES DE QUARTIER

- **Griffueille**, place V.-Auriol, © 04 90 18 95 03
- **Barriol**, © 04 90 96 44 70
- **Trébon**, © 04 90 96 53 61
- **Trinquetaille**, © 04 90 96 22 61

Accompagnement scolaire (ATP), © 04 90 49 47 48/49
ATP à Barriol, © 04 90 18 96 34
Antenne universitaire, espace Van-Gogh © 04 90 49 37 53
Service des sports, rue F.-de-Lesseps, © 04 90 49 36 85
Maison de la Vie associative, 2, bd des Lices, © 04 90 93 53 75
Office de tourisme, Esplanade Ch.-de-Gaulle, © 04 90 18 41 20

→ LES URGENCES

- **Centre hospitalier Joseph-Imbert** © 04 90 49 29 29
- **Clinique Jeanne-d'Arc** © 04 90 99 32 33
- **Clinique Jean-Paoli** © 04 90 99 34 00
- **SMUR** © 04 90 49 29 99
- **Gendarmerie** © 04 90 52 50 60
- **Police** © 04 90 18 45 00
- **Pompiers** © 18



MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE D'ARLES - N°150 - MARS 2011

• Directeur de la publication : Zani Koukas • Directeur de la communication : Christophe Cachera • Rédacteur en chef : Alain Othnin-Girard • Rédaction : Frédéric Bourguet, Mélanie Vallat Cristianini, Françoise Maurette, Jean-Pierre Autheman • Photos : Service photo de la Ville d'Arles, Daniel Bounias, Patrick Mercier, DR • Mise en page et photogravure : Graphistes associés (Arles) • Impression : Pure impression (Montpellier) • Dépôt légal : 7 mai 2003 • ISSN : 1283 5900

Rédaction : tél. 04 90 49 37 92 - e-mail : magazine@ville-arles.fr • Direction de la communication et des relations publiques : Hôtel de ville - BP 90 196 - 13637 Arles cedex - tél. 04 90 49 37 92 - fax

04 90 49 85 48

www.ville-arles.fr



La Vénus d'Arles pourrait revenir pendant quelques mois au musée de l'Arles antique à l'occasion de l'exposition Rodin en 2013. Hervé Schiavetti a demandé au Louvre de lui prêter la statue découverte en 1651. Elle n'est jamais revenue à Arles depuis qu'elle a été offerte à Louis XIV. Portrait d'un top model.

Déesse de haute couture

Les bras, le cou, la hanche, les seins, tout à été refait dans la plastique de notre Aphrodite gréco-romaine (1,94 m) liftée par le sculpteur Louis Girardon pour plaire à Louis XIV. La gardienne de la montée d'escalier de l'hôtel de ville, qui agiche les élus se rendant à l'assemblée communale n'est qu'une copie en plâtre. Le modèle du Louvre, probablement sculptée sous le règne d'Auguste (I^{er} siècle) aurait pour modèle Phryné, la concubine de Praxitèle, illustre sculpteur grec qui exécutait en série les dieux et les déesses de l'Olympe pour les temples et les esplanades helléniques.

Une dévotion à Aphrodite reprise par les Romains quelques siècles plus tard qui semèrent des Vénus partout où il convenait de célébrer la beauté.

Dans une des niches du mur de scène du Théâtre antique d'Arles, une Vénus à demi dénudée (Diane pour certains savants) trouva sa place, reine de beauté stimulant les comédiens et les tragédiens. Plus tard, des barbares peu sensibles aux rondeurs féminines, ou des serviteurs iconoclastes du Christ vainqueur, renversèrent l'idole païenne, estropièrent le mannequin.

En 1651, quand au milieu des ruines du monument, des ouvriers à la recherche de pierres de taille, déterrèrent la Vénus mutilée – la tête d'abord puis morceau par morceau, le corps, les bras manquaient. Les consuls de la ville impressionnés par ce prestigieux témoignage remonté à la surface l'achetèrent et la présentèrent au peuple qui en tomba amoureux. Ils commandèrent à un bon sculpteur, Jean Péru, le soin d'assembler les morceaux. Bientôt Vénus trona en salle d'honneur et devint la fierté des Arlésiens.

Louis XIV informé de l'existence d'une déesse antique en Arles ne resta pas de marbre. Elle serait du meilleur effet dans son château. Il força la main aux Provençaux afin qu'il veuillent bien lui céder la belle aux hanches négligemment drapées. L'affaire conclue, le marquis de Grille d'Estoublon remet la statue au roi Soleil en 1683. Le monarque, per-

fectionniste, demanda à Louis Girardon, sculpteur dévoué, de greffer des bras à la Vénus d'Arles amputée. Girardon fit du zèle. Non seulement il remit deux bras mais les orienta à sa guise. Tant qu'à faire, il pratiqua un lifting général (hanche, seins, cou, coiffure) appliquant à Vénus les canons de la beauté en vigueur et peut-être les fantasmes royaux. L'artiste de cour offrit enfin à l'Aphrodite deux accessoires, une pomme et un miroir.

Ce replâtrage achevé (1685), la Vénus bien mal acquise entra dans la Galerie des glaces du château de Versailles où elle demeura jusqu'en 1797. Louis XIV, magnanime, en fit une copie en plâtre pour les gueux d'Arles qui avaient toujours en travers de s'être fait substiliser leur égérie. C'est elle qui nous regarde monter l'escalier d'honneur de la mairie. Au musée de l'Arles antique, près des baies vitrées, on peut toutefois admirer un autre moule de la Vénus d'Arles... telle qu'elle était après la restauration de Jean Péru et avant celle de Louis Girardon. Un moule découvert par Jules Formigé en 1911.

À Paris pendant la Révolution, la déesse de marbre devient « bien du peuple » et élit domicile au Louvre où l'on venait de créer le Museum central des arts.

En 2013, Arles prépare une grande exposition sur Rodin avec une évocation des sculptures antiques qui ont inspiré l'artiste. Le maire a demandé au Louvre de prêter au musée de l'Arles antique, le temps de cette manifestation inscrite dans « Marseille-Provence 2013 », la Vénus d'Arles.

Les restaurateurs du Louvre viennent de lui refaire une beauté. Non par une chirurgie radicale cette fois, mais par des compresses buvard absorbant les impuretés et la saleté et un gommage délicat qui lui a rendu sa peau de bébé. Après cette nouvelle métamorphose, la belle a pris du galon dans la galerie des marbres antiques du musée national. Elle frime désormais à côté de la Vénus de Milo, rien que cela!

A star is born!

Texte : Alain Othnin-Girard
Photo : Musée du Louvre/
Daniel Lebée et Carine D'ambrosio

